Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de Instrucciones
Istruzioni d'uso

METTLER TOLEDO RS-P26 Printer
Drucker RS-P26
Imprimante RS-P26
Impresora RS-P26
Stampante RS-P26

Page 3
Seite 15
Page 27
Paigna 39
Pagina 51

English
Deutsch
Français
Español
Italiano

Contents

Overview of your RS-P26 4
1 Introduction 5
1.1 Capabilities of the RS-P26 Printer..... 5
1.2 Overview of functions..... 5
2 Startup procedure 5
2.1 Safety measures..... 5
2.2 Power supply..... 6
2.3 Switching the RS-P26 on and off..... 6
2.4 Inserting paper..... 6
2.5 Connecting the RS-P26 to the balance... 6
3 Keystroke functions 7
4 Menu..... 8
5 Printer test 9
6 Maintenance..... 9
6.1 Changing the paper roll..... 10
6.2 Replacing the ribbon..... 10
6.3 Cleaning 10
6.4 Disposal 10
7 Troubleshooting 11
8 Consumables and spare parts..... 12
9 RS232C Interface..... 12
10 Technical data RS-P26 13
11 Declaration of conformity 14

English

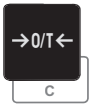
Overview of your RS-P26

Controls:

1 On/Off Switch
2 Control panel
3 Pilot lamp – status indicator
4 RS232C Interface connector
5 AC power cord connection

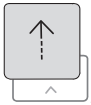
Connections:

Functions:



- Zeroing / taring the balance
- Abort – exit

- Printout of date and time
- Scroll down menu option



- Paper feed
- Scroll up menu option

- Printing of stable weight values
- Opening the menu – select next menu option
- Save settings

1 Introduction

1.1 Capabilities of the RS-P26 Printer

The RS-P26 is a simple to operate dot matrix printer for METTLER TOLEDO balances with an RS232C interface. The printout on normal paper meets the requirements of modern quality assurance systems (GLP, GMP, ISO 9001, etc.). These norms define the principles and user requirements related to measuring and test instruments. The RS-P26 complies with the requirements of measurement traceability by precisely documenting the origin of data, as well as calibration procedures. It meets the requirement of archiving measurement results by providing a thermally stable and light resistant printout. When connected to METTLER TOLEDO balances, the RS-P26 prints all data sent by the balance without restriction, which are not only weight values and calibration procedures, but also the results of all applications, built into the balance.

1.2 Overview of functions

Printing of weight values — The RS-P26 prints out only the stable weight value

Date and time — Selected as an option with date and time in the record header (stored with battery back-up)

Zeroing/Taring of balance — Zero/Tare the connected balance at any time.

2 Startup procedure

2.1 Safety measures

The RS-P26 has been tested for the connections and intended purposes documented in these Operating Instructions. However, it is your responsibility to perform the necessary tests related to the methods and purposes of its intended use. Therefore, you should observe the following safety measures.

- The RS-P26 Printer must be used indoors only, and never in hazardous areas.
- The electronics of the RS-P26 Printer are protected against the ingress of splashing water and dust. However, since the printer housing is not watertight, the printer should not be used in the presence of liquids.
- Comply with cleaning instructions (see section 6.3), protect power plug against wet conditions.
- Never open the printer housing. If you have any problems with your printer, please contact your responsible METTLER TOLEDO service.

2.2 Power supply

The power supply of the RS-P26 is integrated in the housing (100-240 V, 50-60Hz). This allows you to connect the RS-P26 to your local line voltage.

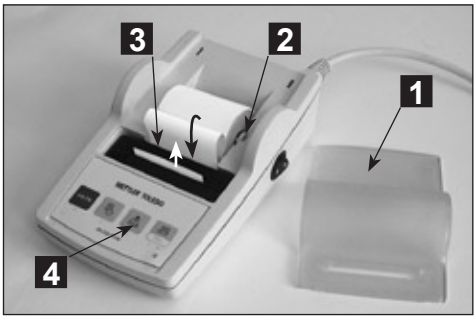
Attention

- Connect the RS-P26 only to AC Power receptacles with a connection to ground!
- Use an extension cable with an equipment grounding conductor!

2.3 Switching the RS-P26 on and off

Use the main switch <I/O> to power the RS-P26 on and off. As soon as the RS-P26 is powered on the unit will start with some line feeds. The pilot lamp will flash until a instrument is connected.

2.4 Inserting paper

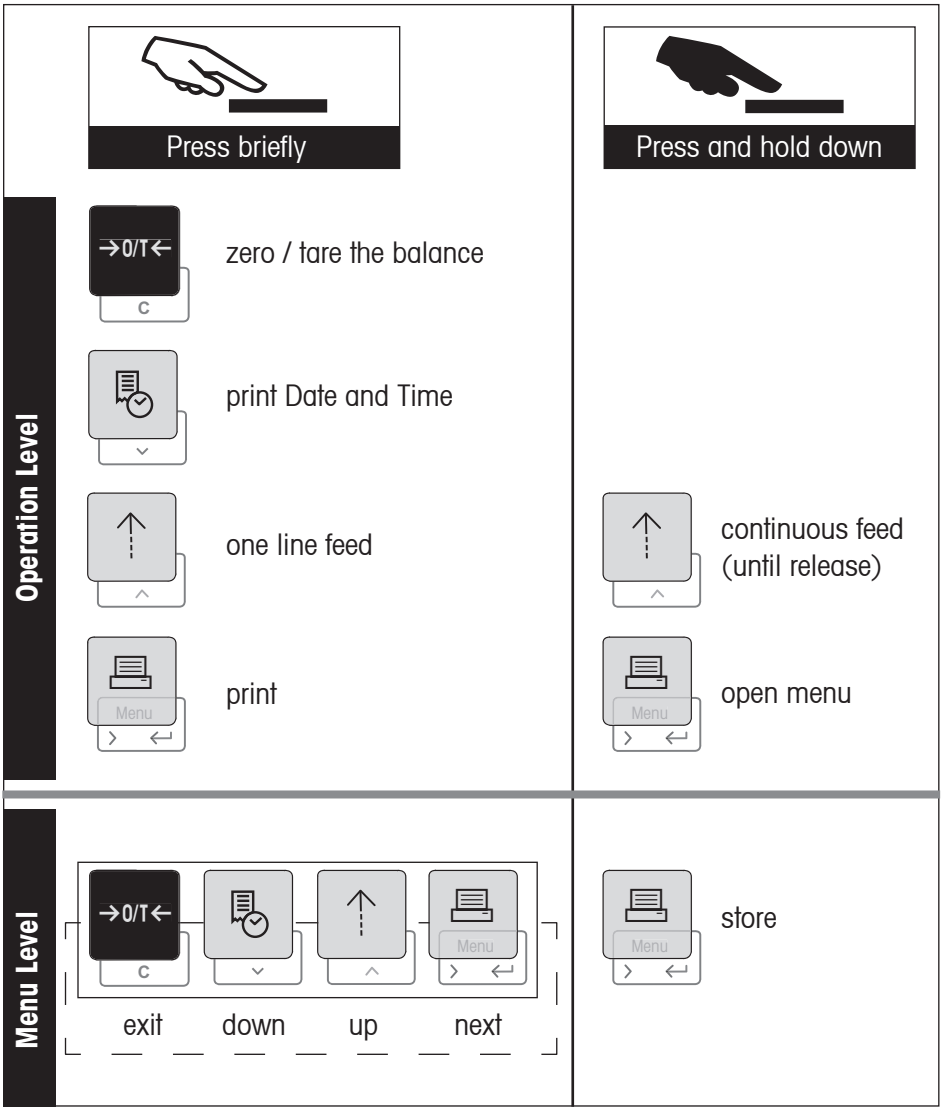


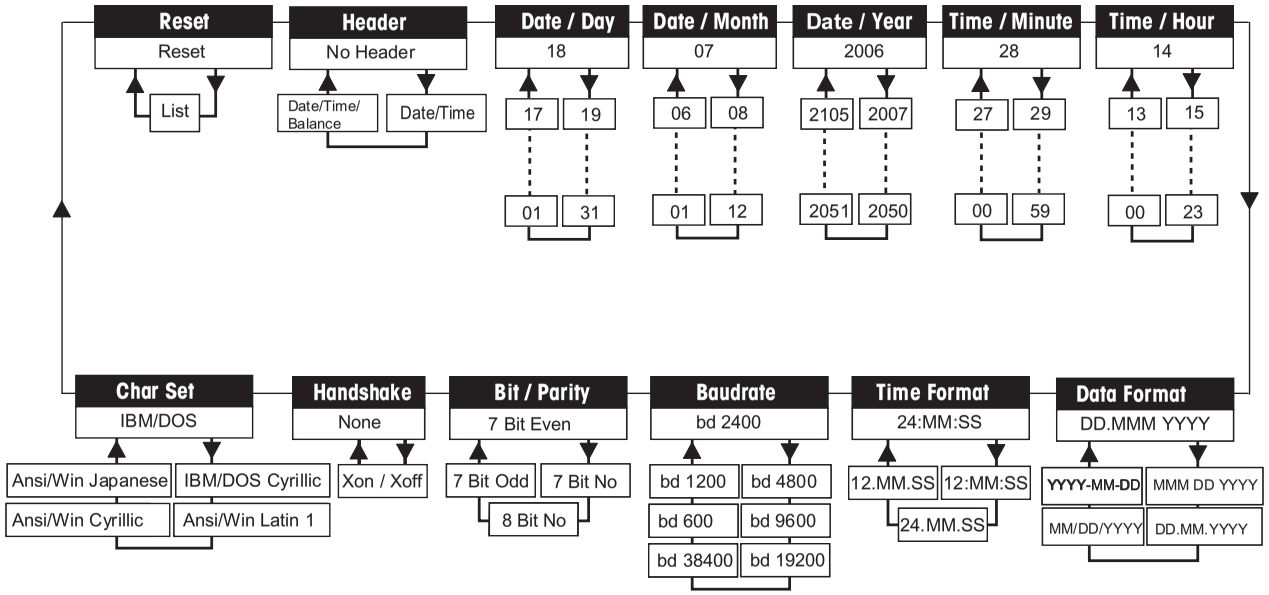
- Remove paper cover (pull on the back) (1)
- Insert the paper rotary axis through the core of the paper roll (2).
- Feed paper through the slot in the printing unit in the direction of the arrow (3).
- Press and hold until enough paper has been fed (4).
- Lead paper through the paper cover slot
- Replace the paper cover (1).

2.5 Connecting the RS-P26 to the balance

- Attach the interconnect cable to the printer interface of the balance and to the printer.
- Make sure that there is a match between the communication parameters of the balance and the printer.
- The RS-P26 is ready for use as soon the pilot lamp stops flashing.

3 Keystroke functions

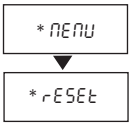
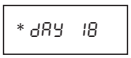
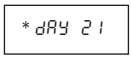
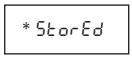




Examples if balance display is used:

Settings		**Date Year****		YYYY-MM-DD	Y-MM-dd	38400	bd 38400	**Char Set**	
Reset	rESEt	2006	YEAr2006	**Time Format****		600	bd 600	*IBM/DOS	dOS
List	LISt	**Time Minute****		24:MM:SS	24:MM:SS	1200	bd 1200	IBM/DOS Cyrillic	dOS CYr
Header		28	Min 28	12:MM:SS	12:MM:SS	**Bit/Parity**		Ansi/Win Latin 1	II in LAt
*No Header	no Hdr	**Time Hour****		24.MM.SS	24MM.SS	*7 Bit Even	7b-E	Ansi/Win Cyrillic	II in CYr
Date/Time	d t Hdr	14	Hour 14	12.MM.SS	12MM.SS	7 Bit No	7b-no	Ansi/Win Japanese	II in JAP
Date/Time/Balance	dtb Hdr	**Date Format****		**Baud rate**		8 Bit No	8b-no		
Date Day**		DD.MMM YYYY	ddMMM Y	*2400	bd 2400	7 Bit Odd	7b-odd	* factory settings	
18	dAY 18	MMM DD YYYY	MMM dd Y	4800	bd 4800	**Handshake**		** **not applicable on balances with built-in clock** (built-in clock has priority)	
Date Month**		DD.MM.YYYY	ddMM.Y	9600	bd 9600	*None	HS oFF		
07	Month 07	MM/DD/YYYY	MMddY	19200	bd 19200	Xon/Xoff	HS SoFt		

Example for setting the day:

RS-P26	Balance Display	
		Open the menu: → Hold down the «🖶» key until "reset" appears. (Print out: `--- See Balance Display ---`)
		→ Select the menu option "Day" with the «🖶» key.
		→ Select the "Day" – scroll up with the «↑» key. – scroll down with the «🖹» key.
		Save the settings: → Hold down the «🖶» key until "Stored" appears.

5 Printer test

The RS-P26 is equipped with a self-test that automatically prints out the character set of the printer. (standard IBM/DOS).

Starting the test → Press the key «↑» and power on the RS-P26.
The printer prints out the character set

Terminating the test → Power off the RS-P26

6 Maintenance

Under normal conditions the RS-P26 requires practically no maintenance. The METTLER TOLEDO service department is available if servicing is required. Please ask your responsible METTLER TOLEDO dealer for details.

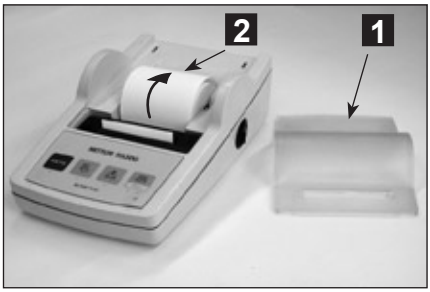
English

6.1 Changing the paper roll

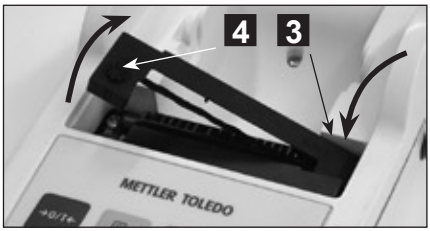
Insertion of a new roll of paper is described in section 2.4. See section 8 (Consumables) for the paper roll's order number.

Note: You may obtain the paper rotary axis from the old paper roll.

6.2 Replacing the ribbon



- Remove the paper cover (1).
- Pull paper out of printing unit (2).



- To remove the ribbon cartridge, press in direction of arrow (3).
- Insert the new ribbon, and if necessary, take up slack with tensioning wheel (4). See section 8 (Consumables) for the ribbon cartridge order number.
- Insertion of a new roll of paper is described in section 2.4.

6.3 Cleaning

Since the printer housing is made of top grade, resistant materials, all commercially available mild cleaning agents may be used (see safety precautions in section 2.1).

6.4 Disposal

In conformance with the European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) this device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements. Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment.

If you have any questions, please contact the responsible authority or the distributor from which you purchased this device.

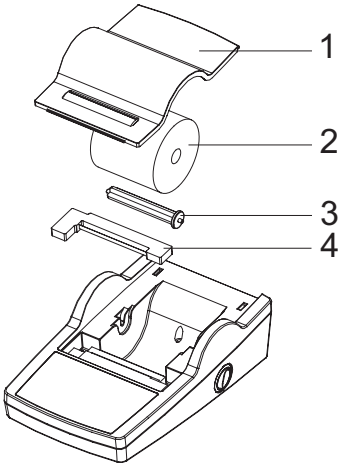
If this device is passed on to other parties (for private or professional use), compliance with this regulation will be required as well.

Thank you for your contribution to environmental protection.

7 Troubleshooting

Problem / Message	Possible cause	Correction
Printout unreadable	• Ribbon worn or entangled • Service life of printing unit at an end	• Change ribbon cartridge or tense the ribbon properly • Please contact MEETLER TOLEDO service
Pilot lamp does not light	• No power • Power supply fault	• Switch printer on • Please contact METTLER TOLEDO service
Pilot lamp flashes ----- No Connection ----	• RS232C connection is disconnected / not attached • The interface parameters do not match the balance	• Check the RS232C interconnect cable • Check interface parameter settings on printer and balance
--------Timeout ---------	• Data transfer has not completed in the last 45 s	• Move balance to more stable location • Check the balance
------- Over Load -------	• Balance in overload range	• Check the weight of sample
------ Under Load -------	• Balance in underload range. Weighing pan is not in position	• Check the balance
-- Transmission Error --	• Balance does not understand printer instruction	• Check interface parameter settings on printer and balance
---- Not Executable ----	• Balance can not execute printer instruction	• Check the balance
--- Date/Time Not Set -- ----- Memory Error -----	• Printer error messages	• Check the balance • Reset the printer – set date/time • Back-up battery depleted Please contact METTLER TOLEDO service

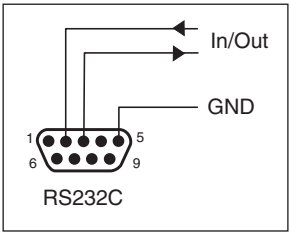
8 Consumables and spare parts



Pos.	Item	Part number	Delivery quantity
1	Paper cover	12120734	1 pcs
2	Paper roll 57.5 x ø 50 to 60 mm	12120799	2 pcs
3	Paper rotary axis	12120735	1 pcs
4	Ribbon cartridge, black	12120798	1 pcs
-	RS9 M/F Cable, 1.5 m	12120708	1 pcs

9 RS232C Interface

The RS-P26 is equipped with an RS232C interface to connect METTLER TOLEDO instruments.



- 9-pin male connector
- Matching to other device (transmission parameters) see section 4.

10 Technical data RS-P26

Power line voltage, frequency	100 – 240 VAC, 50/60 Hz
Power consumption	150 mA (100 V), 60 mA (240 V)
Altitude	up to 4000 m
Ambient temperature	0 °C – 40 °C
Relative humidity	max. 80 % at 31 °C, decreasing linearly to 50 % at 40 °C, noncondensing
Overvoltage category	Class II
Pollution degree	2
Printing unit	Dot matrix printer 5x7, 24-character line length
Printing speed	2.3 lines per second
Ribbon cartridge	Exchangeable, black
Paper roll	Standard paper 57.5 mm x ø 50 to 60 mm, integrated in housing, commercial size
Print quality	Light resistant and thermally stable printing (GLP, GMP, ISO 9001)
Interface	RS232C
Printer dimensions	(WxDxH) 120 mm x 203 mm x 73 mm
Packaging dimensions	(WxDxH) 255 mm x 205 mm x 150 mm
Net weight	740 g (paper roll incl.)
Compatibility limits	• Function Date / Time: not applicable on balances with built-in clock (built-in clock has priority) • Function Zeroing / Taring: not applicable on all models of balances

11 Declaration of conformity

The undersigned declare on behalf of

Mettler-Toledo AG
Im Langacher
CH-8606 Greifensee

that the Printer **METTLER TOLEDO RS-P26** to which this declaration relates (serial number specified on the product) is in compliance with the below mentioned EEC Directives (including all amendments)

73/23/EEC Low Voltage Directive

89/336/EEC Electromagnetic compatibility

and that the following standards have been applied

IEC/EN61010-1:2001,
EN61326:1997+ A1:98+A2:01+A3:03 (class B)
EN61326:1997+ A1:98+A2:01+A3:03 (Minimal requirements)

for Canada, USA and Australia
CAN/CSA-C22.2 No.61010-1-04, UL Std. No.61010A-1, FCC, Part 15, class A, AS/NZS CISPR 22, AS/NZS 61000.4.3

Greifensee, 01.09.2006

Mettler-Toledo AG
Laboratory & Weighing Technologies

René Lenggenhager
General Manager

Sascha von Wangenheim
Manager Sales & Marketing

Inhalt

Drucker RS-P26 im Überblick 16
1 Einleitung 17
1.1 Was kann der Drucker RS-P26 17
1.2 Funktionen im Überblick 17
2 Inbetriebnahme 17
2.1 Sicherheitshinweise 17
2.2 Stromversorgung 18
2.3 RS-P26 ein/ausschalten 18
2.4 Papier einsetzen 18
2.5 RS-P26 an die Waage anschliessen 18
3 Bedienung 19
4 Menü 20
5 Drucker Test 21
6 Wartung 21
6.1 Druckerpapier ersetzen 22
6.2 Farbband ersetzen 22
6.3 Reinigung 22
6.4 Entsorgung 22
7 Störungen 23
8 Verbrauchsmaterial und Ersatzteile ... 24
9 RS232-Schnittstelle 24
10 Technische Daten RS-P26 25
11 Konformitätserklärung 26

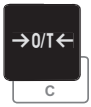
Drucker RS-P26 im Überblick

Bedienelemente:

1 Ein/Aus Schalter
2 Bedienungsfeld
3 Betriebs- und Statusanzeige
4 RS232C-Schnittstelle
5 Anschluss für Netzkabel

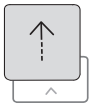
Anschlüsse:

Funktionen:



- Nullstellen / tarieren der Waage
- Abbruch – Menu verlassen

- Ausdrucken von Datum und Zeit
- Menüpunkte wechseln "Abwärts"



- Papierrollen-Vorschub
- Menüpunkte wechseln "Aufwärts"

- Angezeigtes Gewicht drucken
- Menu öffnen – nächster Menüpunkt wählen
- Einstellungen speichern

1 Einleitung

1.1 Was kann der Drucker RS-P26

Der RS-P26 ist ein einfach zu bedienender Nadeldrucker für METTLER TOLEDO Waagen mit RS232C Schnittstelle. Der Ausdruck auf Normalpapier erfüllt die Anforderungen moderner Qualitätssicherungssysteme (GLP, GMP, ISO 9001 usw.). Diese legen unter anderem Prinzipien und Pflichten für den Anwender von Messgeräten oder Prüfmitteln fest. Das Prinzip der Nachvollziehbarkeit von Messungen erfüllt der RS-P26, indem er Herkunft von Daten sowie Justiervorgänge präzise dokumentiert. Der Aufbewahrungspflicht von Messresultaten wird er gerecht durch den thermisch beständigen sowie lichtechten Druck. Bei Anschluss an METTLER TOLEDO-Waagen druckt der RS-P26 alle Daten, welche von der Waage kommen, also nebst Gewichtswerten und Justiervorgängen auch die Resultate aller in der Waage eingebauten Applikationen.

1.2 Funktionen im Überblick

Gewicht drucken Der RS-P26 druckt direkt das auf der Waage angezeigte Gewicht aus.

Datum und Zeit Das Wägeresultat kann wahlweise mit Datum und Zeit protokolliert werden. (Mit Back-up Batterie gespeichert)

Nullstellen/Tarieren der Waage Nullstellen/tarieren der angeschlossenen Waage jederzeit möglich.

2 Inbetriebnahme

2.1 Sicherheitshinweise

Der RS-P26 ist für die Anschlüsse und Bestimmungen geprüft, die in dieser Bedienungsanleitung dokumentiert sind. Dies befreit Sie jedoch nicht von der eigenen Prüfung des von uns gelieferten Produktes auf seine Eignung für die von Ihnen beabsichtigten Verfahren und Zwecke. Befolgen Sie deshalb die folgenden Sicherheitsmassnahmen.

- Der RS-P26 darf nicht in explosionsgefärdeten Bereichen und nur in Innenräumen betrieben werden.
- Die Elektronik des RS-P26 ist geschützt gegen das Eindringen von Spritzwasser und Staub. Das Druckergehäuse ist aber nicht dicht und sollte deshalb nicht in Gegenwart von Flüssigkeiten benutzt werden.
- Reinigungshinweise (siehe Pkt. 6.3) beachten. Netzstecker vor Nässe schützen.
- Druckergehäuse nicht öffnen. Falls Sie einmal Probleme mit Ihrem Drucker haben, wenden Sie sich an Ihre zuständige METTLER TOLEDO Vertretung.

2.2 Stromversorgung

Der RS-P26 verfügt über ein integriertes Schaltnetzteil (100-240 V, 50-60Hz). Somit können Sie den RS-P26 mit dem beigelegten Netzkabel an Ihr lokales Stromnetz anschliessen

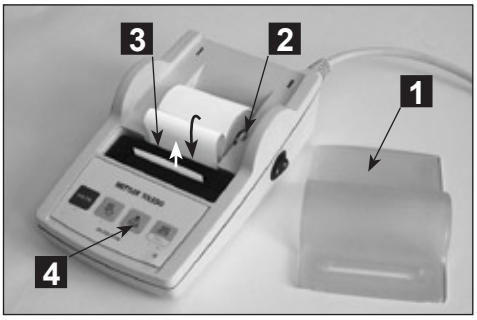
Achtung

- Schliessen Sie den RS-P26 ausschliesslich an **Netzsteckdosen mit Schutzkontakt** an!
- Verwenden Sie **nur Verlängerungskabel mit Schutzleiter!**

2.3 RS-P26 ein/ausschalten

Mit dem Schalter <I/O> an der Druckerseite lässt sich der RS-P26 bequem ein- und ausschalten. Sobald der RS-P26 eingeschaltet wird, beginnt das Druckwerk für kurze Zeit zu laufen und die grüne Betriebsanzeige blinkt solange bis ein Gerät angeschlossen wird.

2.4 Papier einsetzen

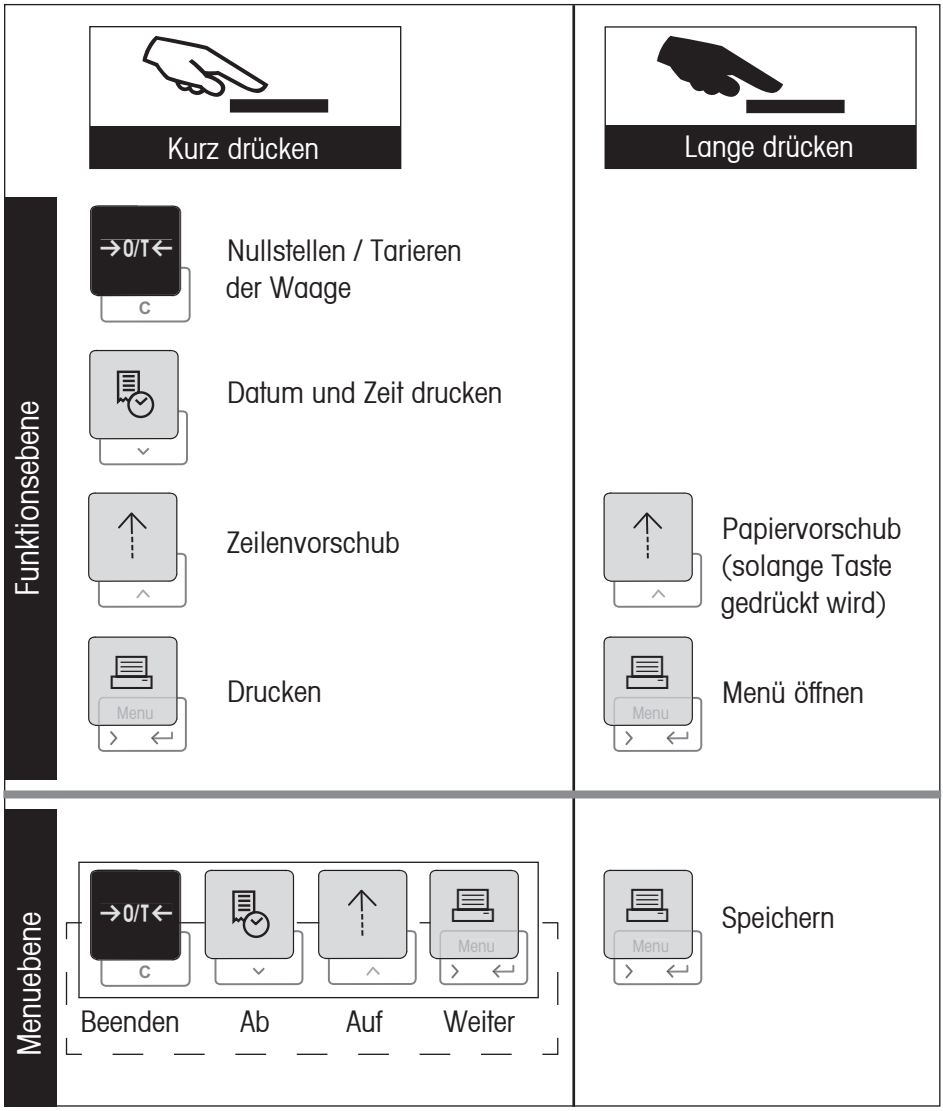


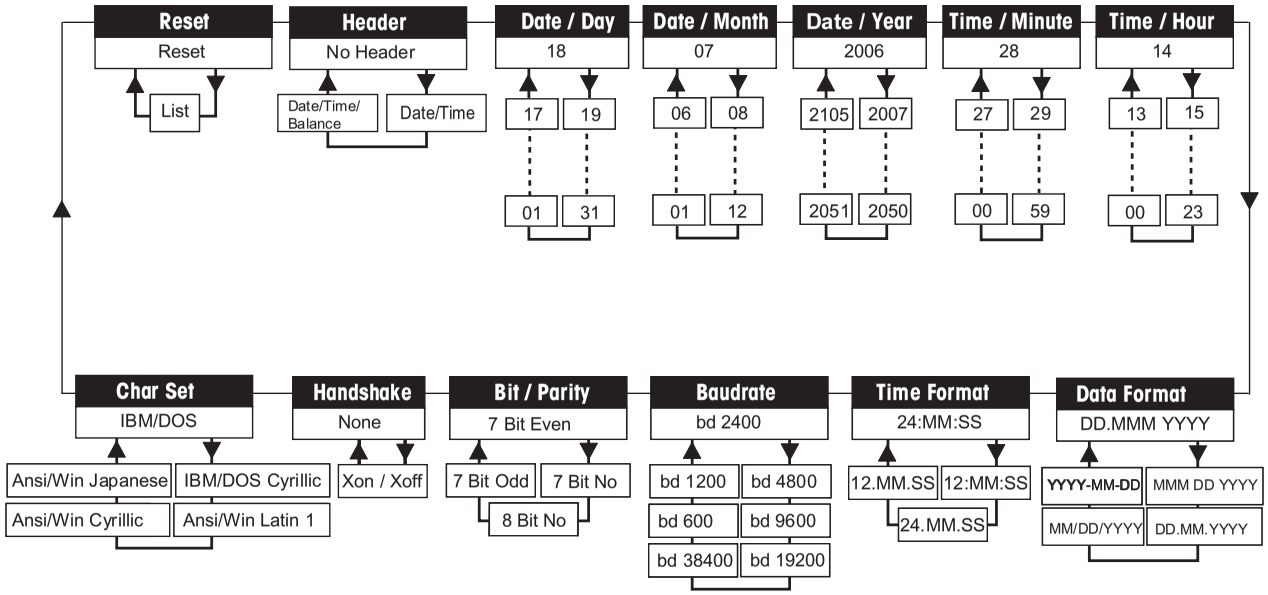
- Papierhaube entfernen (auf der Rückseite ziehen) (1).
- Papierrollen-Achse durch das Loch der Papierrolle schieben (2).
- Papier in Pfeilrichtung in den Schlitz des Druckwerks einführen (3).
- Druckertaste so lange gedrückt halten, bis genügend Papier eingezogen ist (4).
- Das Papier durch den Schlitz in der Papierhaube einführen.
- Papierhaube aufsetzen (1).

2.5 RS-P26 an die Waage anschliessen

- RS232C Anschlusskabel an der Druckerschnittstelle der Waage und am Drucker anschliessen.
- Die Übertragungsparameter der Waage und des Druckers müssen übereinstimmen.
- Der RS-P26 ist betriebsbereit, wenn die grüne Betriebsanzeige konstant leuchtet.

3 Bedienung


Kurz drücken
Lange drücken
Funktionsebene
→0/T←
C
Nullstellen / Tarieren der Waage
Datum und Zeit drucken
Zeilenvorschub
Papiervorschub (solange Taste gedrückt wird)
Menu
Drucken
Menü öffnen
Menuebene
Beenden
Ab
Auf
Weiter
Speichern

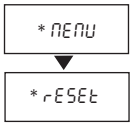


Darstellungbeispiele wenn die Einstellungen über die Waage erfolgen:

Settings		**Datum Jahr****		YYYY-MM-DD	Y-MM-dd	38400	bd 38400	**Zeichensatz**	
Reset	rESEt	2006	YEAr2006	**Zeitformat****		600	bd 600	*IBM/DOS	dOS
List	L ISt	**Zeit Minuten****		24:MM:SS	24:MM:SS	1200	bd 1200	IBM/DOS Cyrillic	dOS CYr
Header		28	Min 28	12:MM:SS	12:MM:SS	**Bit/Parität**		Ansi/Win Latin 1	II in LAt
*No Header	no Hdr	**Zeit Stunden****		24.MM.SS	24MM.SS	*7 Bit Even	7b-E	Ansi/Win Cyrillic	II in CYr
Date/Time	d t Hdr	14	Hour 14	12.MM.SS	12MM.SS	7 Bit No	7b-no	Ansi/Win Japanese	II in JAP
Date/Time/Balance	dtb Hdr	**Datumsformat****		**Baudrate**		8 Bit No	8b-no		
Datum Tag**		DD.MMM YYYY	ddMMM Y	*2400	bd 2400	7 Bit Odd	7b-odd	* Werkseinstellung	
18	dAY 18	MMM DD YYYY	MMM dd Y	4800	bd 4800	**Handshake**		** **nicht anwendbar bei Waagen mit eingebauter Uhr** (eingebaute Uhr hat vorrang)	
Datum Monat**		DD.MM.YYYY	ddMM.Y	9600	bd 9600	*None	HS oFF		
07	Month 07	MM/DD/YYYY	MMddY	19200	bd 19200	Xon/Xoff	HS SoFt		

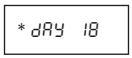
Beispiel für das Einstellen des Tages:

RS-P26 | Waagenanzeige

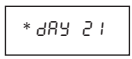


Open the menu:

→ Die Taste «🖶» gedrückt halten bis "reset" erscheint.
(Drucker druckt: `--- See Balance Display ---`)

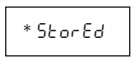


→ Mit der Taste «🖶» den Menüpunkt "Day" wählen.



→ Den Tag "Day" wählen – aufwärts mit der «↑» Taste.
– abwärts mit der «🖶» Taste.

Einstellungen speichern:



→ Die Taste «🖶» gedrückt halten bis "Stored" erscheint.

5 Drucker Test

Der RS-P26 besitzt einen Selbst-Test, der automatisch den abgespeicherten Zeichensatz ausdruckt (Werkseinstellung IBM/DOS).

Test starten → Drücken der Taste «↑» und RS-P26 einschalten.
Der Drucker druckt den gespeicherten Zeichensatz aus

Test abbrechen → RS-P26 ausschalten

6 Wartung

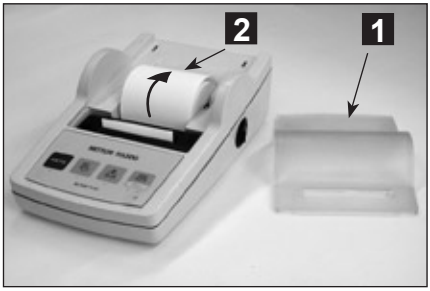
Unter normalen Betiebsbedingungen ist der RS-P26 praktisch wartungsfrei. Kommt es trotzdem zu einem Ausfall, steht Ihnen der METTLER TOLEDO Service jederzeit zur Verfügung. Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer zuständigen METTLER TOLEDO Vertretung.

6.1 Druckerpapier ersetzen

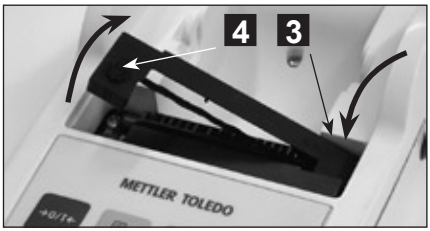
Das Einsetzen der neuen Papierrolle ist unter Pkt. 2.4 beschrieben. Die Bestellnummer für die Papierrolle siehe unter Pkt. 8.

Hinweis: Die Papierrollen-Achse ist immer von der alten Papierrolle auf die Neue zu übernehmen!

6.2 Farbband ersetzen



- Papierhaube vom Drucker entfernen (1).
- Papier aus dem Druckwerk ziehen (2).



- Farbbandkassette entfernen durch Drücken in Pfeilrichtung (3).
- Neues Farbband einsetzen, falls nötig mit Spannrad spannen (4). Die Bestellnummer für das Farbband siehe unter Pkt.8.
- Das Einsetzen der Papierrolle ist unter Pkt. 2.4 beschrieben.

6.3 Reinigung

Das Druckergehäuse ist aus hochwertigen, widerstandsfähigen Materialien hergestellt. Zur Reinigung können deshalb handelsübliche milde Reinigungsmittel verwendet werden (siehe Sicherheitshinweise Pkt. 2.1).

6.4 Entsorgung

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sinngemäss gilt dies auch für Länder ausserhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Regelungen. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt gemäss den örtlichen Bestimmungen in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Bei allfälligen Fragen wenden Sie sich bitte an die zuständige Behörde oder den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben.

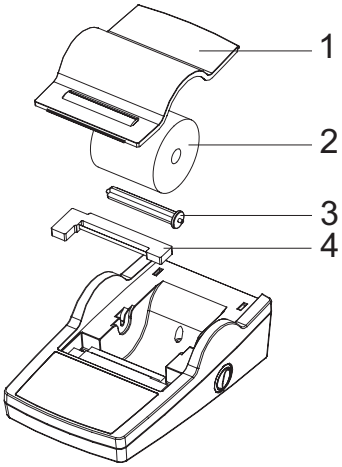
Bei Weitergabe dieses Gerätes (z.B. für private oder gewerbliche/industrielle Weiternutzung) ist diese Bestimmung sinngemäss weiterzugeben.

Vielen Dank für Ihren Beitrag zum Schutz der Umwelt.

7 Störungen

Störung / Anzeige	Mögliche Ursache	Massnahme
Druckbild unleserlich	• Farbband verbraucht oder verwickelt • Druckwerk-Lebensdauer erreicht	• Farbband ersetzen oder spannen • Bitte kontaktieren Sie den METTLER TOLEDO Service
Grüne Betriebsanzeige leuchtet nicht	• Keine Netzspannung • Netzteil defekt	• Drucker einschalten • Bitte kontaktieren Sie den METTLER TOLEDO Service
Grüne Betriebsanzeige blinkt ----- No Connection ----	• RS232C Verbindung ist unterbrocen oder nicht angeschlossen • Die Übertragungsarameter korrespondieren nicht mit de Waage	• RS232 Kabel überprüfen ob richtig eingesteckt • Übertragungsparameter an Drucker und Waage überprüfen / einstellen
--------Timeout ---------	• Datenübermittlung kann nicht innerhalb 45 s abgeschlossen werden	• Aufstellungsort der Waage überprüfen, allenfalls zu unruhig • Waage überprüfen
------- Over Load -------	• Wägebereich der Waage wurde überschritten	• Wägegut überprüfen
------ Under Load -------	• Waage im Unterlastbereich. Waagschale ist nicht richtig montiert	• Waage überprüfen
-- Transmission Error --	• Waage versteht die Anweisung des Druckers nicht oder kann die Anweisung nicht übermitteln	• Übertragungsparameter an Drucker und Waage überprüfen
---- Not Executable ----	• Waage versteht die Druckerbefehle nicht	• Gerätekompatibilität überprüfen
--- Date/Time Not Set -- ----- Memory Error -----	• Fehlermeldungen des Druckers	• Waage überprüfen • Nullstellen des Druckers – Datum und Zeit einstellen • Lebensdauer der Stützbatterie ist erreicht Bitte kontaktieren Sie den METTLER TOLEDO Service

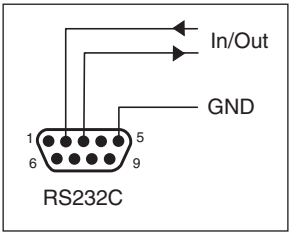
8 Verbrauchsmaterial und Ersatzteile



Pos.	Artikel	Artikel Nummer	Liefer-umfang
1	Papierhaube	12120734	1 Stück
2	Papierrolle 57.5 x ø 50 bis 60 mm	12120799	2 Stück
3	Papierrollen-Achse	12120735	1 Stück
4	Farbbandkassette, schwarz	12120798	1 Stück
-	RS9 M/W Kabel, 1.5 m	12120708	1 Stück

9 RS232-Schnittstelle

Der RS-P26 besitzt für den Anschluss von METTLER TOLEDO-Geräten eine RS232C-Schnittstelle.



- 9-poliger männlicher Stecker
- Anpassung ans andere Gerät (Übertragungsparameter) siehe Pkt. 4).

10 Technische Daten RS-P26

Netzspannung, Frequenz	100 – 240 VAC, 50/60 Hz
Stromaufnahme	150 mA (100 V), 60 mA (240 V)
Höhe über NN	bis 4000 m
Umgebungstemperatur	0 °C – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	max. 80 % bei 31 °C, linear abnehmend bis 50 % bei 40 °C, nicht betauend
Überspannungskategorie	Klasse II
Verschmutzungsgrad	2
Druckwerktyp	Nadel-Matrixdruckerr 5x7 Dots, 24 Zeichen pro Zeilenlänge
Druckgeschwindigkeit	2.3 Zeilen pro Sekunde
Farbbandkassette	Auswechselbar, schwarz
Papierrolle	Normalpapier 57.5 mm x ø 50 bis 60 mm, in Gehäuse integriert, handelsüblich
Druckqualität	Druck lichtecht und thermisch beständig (GLP, GMP, ISO 9001)
Datenschnittstelle	RS232C
Abmessungen Drucker	(BxTxH) 120 mm x 203 mm x 73 mm
Abmessungen Verpackung	(BxTxH) 255 mm x 205 mm x 150 mm
Nettogewicht	740 g (inkl. Papierrolle)
Kompatibilitätseinschränkungen	• Funktion Datum / Zeit: nicht anwendbar bei Waagen mit eingebauter Uhr (eingebaute Uhr hat vorrang) • Funktion Nullstellen / Tarieren der Waage: nicht anwendbar bei allen Modellen

11 Konformitätserklärung

Die Unterzeichnenden erklären im Namen der Firma

Mettler-Toledo AG
Im Langacher
CH-8606 Greifensee

dass der Drucker **METTLER TOLEDO RS-P26** auf den sich diese Erklärung bezieht (Seriennummer auf dem Produkt) die nachstehenden EG-Richtlinien (einschliesslich aller zutreffenden Änderungen) erfüllen:

73/23/EEC Niederspannungsrichtlinie

89/336/EEC Elektromagnetische Verträglichkeit

und dass die nachfolgenden Normen zur Anwendung gelangt sind

IEC/EN61010-1:2001,
EN61326:1997+ A1:98+A2:01+A3:03 (Klasse B)
EN61326:1997+ A1:98+A2:01+A3:03 (Minimale Anforderungen)

für Kanada, USA und Australien
CAN/CSA-C22.2 No.61010-1-04, UL Std. No.61010A-1, FCC, Part 15, class A, AS/NZS CISPR 22, AS/NZS 61000.4.3

Greifensee, 01.09.2006

Mettler-Toledo AG
Laboratory & Weighing Technologies

René Lenggenhager
General Manager

Sascha von Wangenheim
Manager Sales & Marketing

Sommaire

Vue d'ensemble de votre imprimante RS-P26 28
1 Introduction 29
1.1 Fonctionnalités de l'imprimante RS-P26 29
1.2 Vue d'ensemble des fonctions 29
2 Procédure de mise en service 29
2.1 Mesures de sécurité 29
2.2 Alimentation électrique 30
2.3 Marche/arrêt de l'imprimante RS-P26 . 30
2.4 Alimentation en papier 30
2.5 Raccordement de l'imprimante RS-P26 à la balance 30
3 Fonctions des touches 31
4 Menu 32
5 Test de l'imprimante 33
6 Maintenance 33
6.1 Changement du rouleau de papier 34
6.2 Remplacement du ruban 34
6.3 Nettoyage 34
6.4 Mise au rebut 34
7 Dépannage 35
8 Consommables et pièces de rechange 36
9 Interface RS232C 36
10 Caractéristiques techniques de l'imprimante RS-P26 37
11 Déclaration de conformité 38

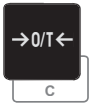
Vue d'ensemble de votre imprimante RS-P26

Commandes:

1 Interrupteur marche/arrêt
2 Panneau de commande
3 Témoin lumineux – indicateur d'état
4 Connecteur RS232C
5 Connecteur d'alimentation

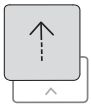
Connecteurs:

Fonctions:



- Réinitialisation / tare de la balance
- Annuler / quitter

- Impression de la date et de l'heure
- Défilement vers le bas



- Alimentation papier
- Défilement vers le haut

- Impression des mesures de poids stabilisées
- Afficher le menu - sélectionner l'option de menu suivante
- Enregistrer les réglages

1 Introduction

1.1 Fonctionnalités de l'imprimante RS-P26

L'imprimante RS-P26 est une imprimante matricielle simple d'emploi pour balances METTLER TOLEDO avec interface RS232C. L'impression obtenue sur papier ordinaire remplit les exigences des systèmes modernes d'assurance qualité (GLP, GMP, ISO 9001, etc.). Ces exigences définissent les définissent les principes et les devoirs de l'utilisateur d'appareils de mesure ou d'équipements d'essai. Le principe de la traçabilité des mesures est garanti étant donné que l'imprimante RS-P26 documente de manière précise l'origine des données et le processus de calibrage. L'obligation d'archivage des résultats de mesure est assurée grâce à une impression présentant une bonne tenue thermique et une excellente résistance à la lumière. Lorsqu'elle est raccordée à une balance METTLER TOLEDO, l'imprimante RS-P26 imprime toutes les données provenant de la balance; autrement dit, en plus des valeurs de poids et des processus de calibrage, les résultats de toutes les applications intégrées dans la balance.

1.2 Vue d'ensemble des fonctions

Impression des mesures de poids — L'imprimante RS-P26 imprime uniquement les mesures de poids stabilisées.

Date et heure — Fonction d'impression en en-tête facultative (date et heure conservés en mémoire grâce à une batterie).

Réinitialisation / tare de la balance — À tout moment, remet à zéro et tare la balance raccordée à l'imprimante RS-P26.

2 Procédure de mise en service

2.1 Mesures de sécurité

L'imprimante RS-P26 a été contrôlée en vue des connexions et usages prévus, décrits dans ce mode d'emploi. Ceci ne vous décharge cependant pas de vous assurer que le produit que nous vous livrons est approprié aux procédés et objectifs pour lequel vous envisagez de l'utiliser. En conséquence, respectez les consignes de sécurité suivantes.

- L'imprimante RS-P26 doit être utilisée uniquement à l'intérieur et jamais en atmosphère explosible.
- L'électronique de l'imprimante RS-P26 est protégée contre la pénétration des projections d'eau et de la poussière. Le boîtier de l'imprimante n'est toutefois pas étanche et celle-ci ne devrait pas être utilisée en présence de liquides.
- Tenir compte des consignes de nettoyage (voir point 6.3). Protéger la fiche secteur contre l'humidité.
- Ne jamais ouvrir le boîtier de l'imprimante. En cas de problème éventuel avec votre imprimante, contactez l'agence METTLER TOLEDO compétente.

2.2 Alimentation électrique

Le bloc d'alimentation de l'imprimante RS-P26 (100 à 240 V, 50 à 60 Hz) est intégré au boîtier. Cela vous permet de brancher l'imprimante RS-P26 directement sur une prise électrique.

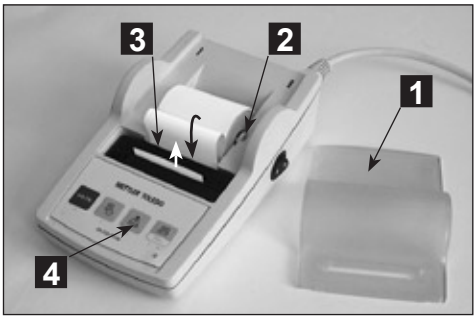
Avertissement

- Branchez l'imprimante RS-P26 uniquement sur des prises disposant d'une mise à la terre!
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle dispose également d'une mise à la terre.

2.3 Marche/arrêt de l'imprimante RS-P26

Pour mettre en marche ou arrêter l'imprimante RS-P26, utilisez l'interrupteur principal <I/O>. À sa mise sous tension, l'imprimante RS-P26 fait avancer le papier de quelques lignes. Le témoin lumineux clignote jusqu'à ce qu'une balance soit raccordée à l'imprimante.

2.4 Alimentation en papier

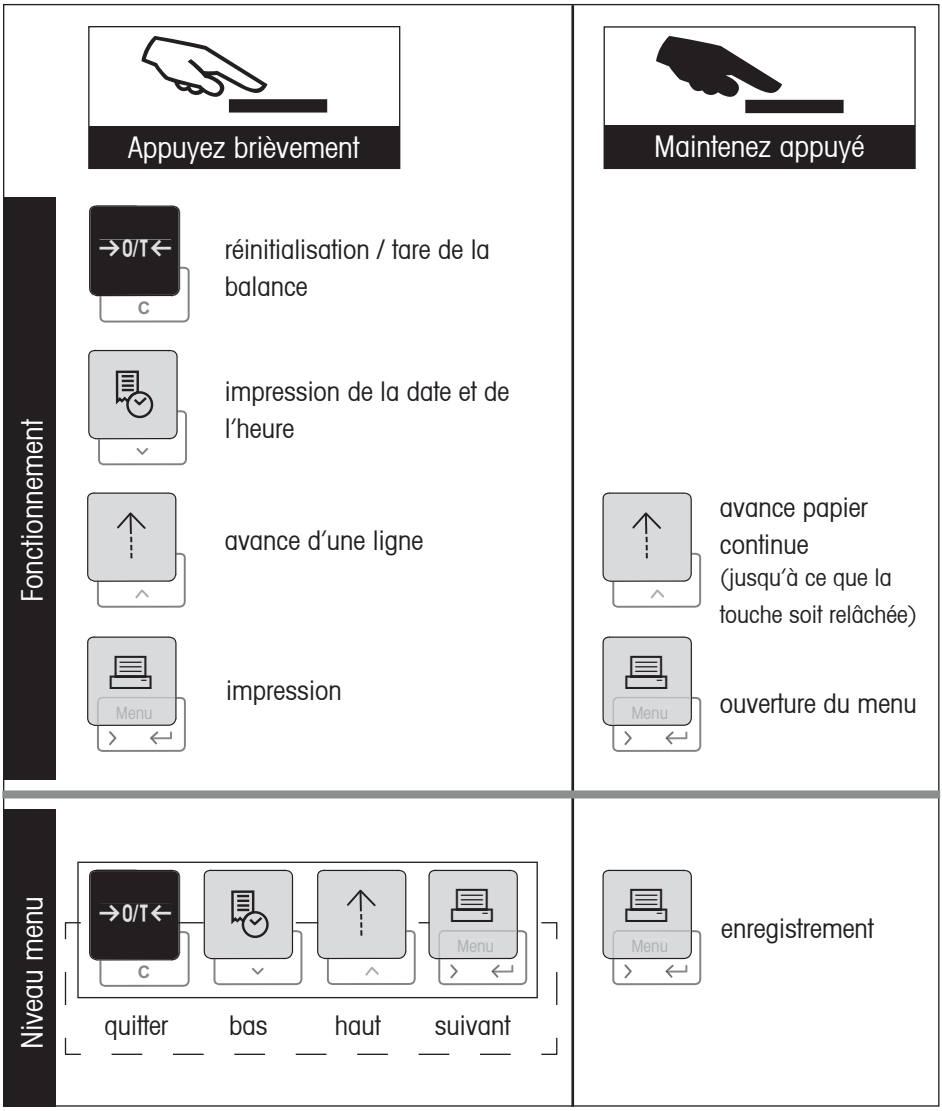


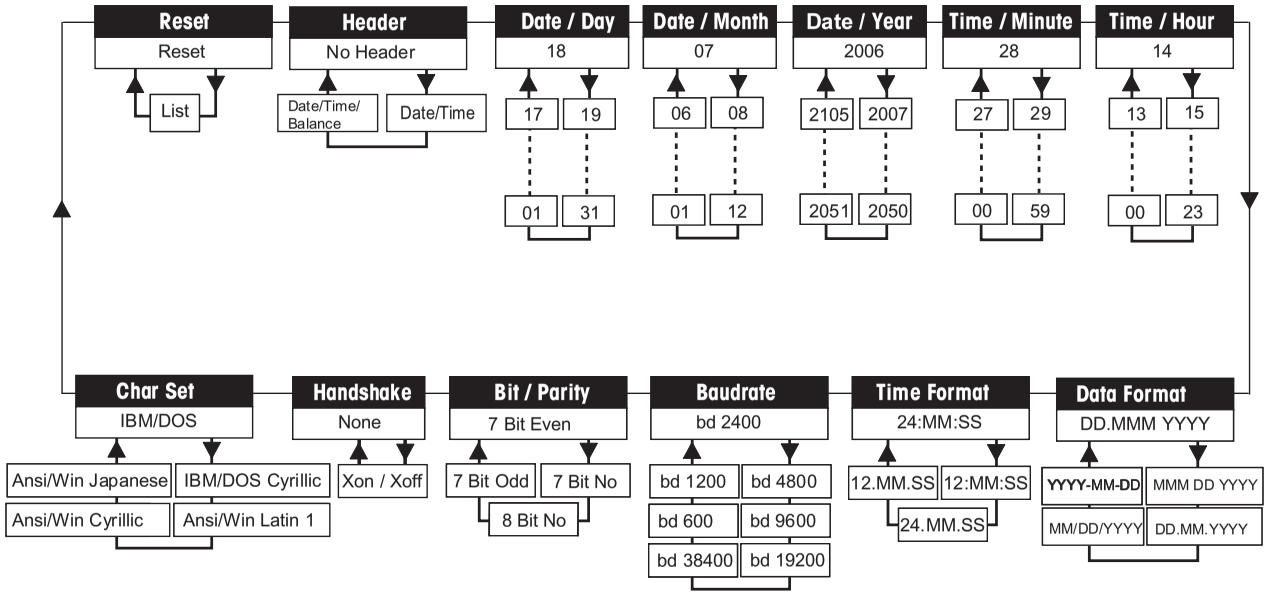
- Retirez le capot de protection (en le tirant vers l'arrière) (1)
- Placez bien l'axe de rotation au centre du rouleau de papier (2).
- Faites passer le papier dans la fente, dans le sens indiqué par les flèches sur l'illustration ci-contre. (3).
- Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que suffisamment de papier soit déroulé (4).
- Faites dépasser le papier du capot de protection.
- Remettez le capot de protection en place (1).

2.5 Raccordement de l'imprimante RS-P26 à la balance

- Branchez le câble reliant le connecteur d'impression de la balance à celui de l'imprimante.
- Assurez-vous que les paramètres de communication de la balance et de l'imprimante correspondent.
- Dès que le témoin lumineux s'arrête de clignoter, l'imprimante RS-P26 est prête à l'emploi.

3 Fonctions des touches



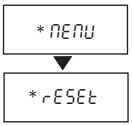


Exemples d'affichage sur la balance:

Réglages		**Année****		AAAA-MM-JJ	Y-MM-dd	38400	bd 38400	**Jeu de caractères**	
Reset	rESEt	2006	YEAr2006	**Format de l'heure****		600	bd 600	*IBM/DOS	dOS
List	L ISt	**Minutes****		24:MM:SS	24:MM:SS	1200	bd 1200	IBM/DOS Cyrillic	dOS CYr
En-tête		28	Min. 28	12:MM:SS	12:MM:SS	**Bit de parité**		Ansi/Win Latin 1	II in LAt
*No Header	no Hdr	**Heure****		24.MM.SS	24.MM.SS	*Bit 7 Even	7b-E	Ansi/Win Cyrillic	II in CYr
Date/Time	d t Hdr	14	Hour 14	12.MM.SS	12.MM.SS	Bit 7 No	7b-no	Ansi/Win Japanese	II in JAP
Date/Time/Balance	dtb Hdr	**Format de date****		**Débit en bauds**		Bit 8 No	8b-no		
Jour**		JJ.MMM AAAA	ddMMM Y	*2400	bd 2400	Bit 7 Odd	7b-odd	* réglages d'usine	
18	dAY 18	MMM JJ AAAA	MMM dd Y	4800	bd 4800	**Contrôle**		** **non applicable aux balances avec horloge intégrée** (l'horloge intégrée a la priorité)	
Mois**		JJ.MM.AAAA	dd.MM.Y	9600	bd 9600	*None	HS oFF		
07	Month 07	MM/JJ/AAAA	MM/dd/Y	19200	bd 19200	Xon/Xoff	HS SoFt		

Exemple de réglage du jour:

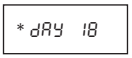
RS-P26 | Affichage de la balance



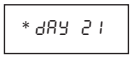
Ouvrir le menu:

→ Maintenez la touche «🖶» appuyée jusqu'à ce que "reset" s'affiche.

(Message imprimé: `--- See Balance Display ---`)



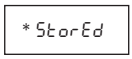
→ Appuyez sur la touche «🖶» pour sélectionner l'option de menu "Day".



→ Choisissez le jour – faites défiler vers le haut en appuyant sur la touche «↑».

– faites défiler vers le bas en appuyant sur la touche «🖹».

Enregistrez les réglages:



→ Maintenez la touche «🖶» appuyée jusqu'à ce que "Stored" s'affiche.

5 Test de l'imprimante

L'imprimante RS-P26 est dotée d'un autotest qui imprime automatiquement l'ensemble de son jeu de caractères (standard IBM/DOS).

Démarrer le test → Appuyez sur la touche «↑» et mettez l'imprimante RS-P26 en marche. L'imprimante imprime le jeu de caractères.

Arrêter le test → Éteignez l'imprimante RS-P26.

6 Maintenance

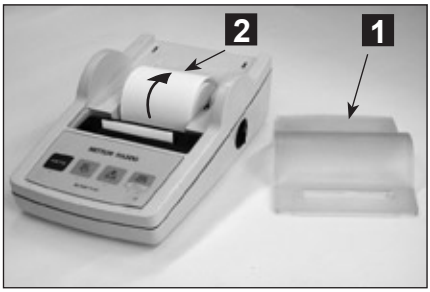
En utilisation normale, l'imprimante RS-P26 ne nécessite presque aucune maintenance. Le service d'assistance de METTLER TOLEDO est à votre disposition si une intervention est nécessaire. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre revendeur METTLER TOLEDO.

6.1 Changement du rouleau de papier

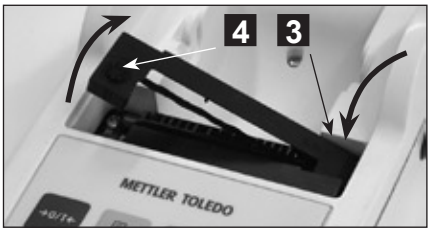
La mise en place d'un nouveau rouleau de papier est décrite au point 2.4. Pour connaître les références du rouleau de papier, reportez-vous à la point 8 (Consommables).

Remarque: Vous pouvez récupérer l'axe de rotation sur l'ancien rouleau de papier.

6.2 Remplacement du ruban



- Retirez le capot de protection (1).
- Sortez le rouleau de papier de l'imprimante (2).



- Pour retirer la cartouche de ruban, appuyez dans le sens indiqué par les flèches (3).
- Mettez en place le nouveau ruban et, si nécessaire, relâchez la pression avec la molette de tension (4). Pour connaître les références de la cartouche de ruban, reportez-vous à la point 8 (Consommables).
- La mise en place d'un nouveau rouleau de papier est décrite au point 2.4.

6.3 Nettoyage

Le boîtier de l'imprimante étant de qualité supérieure et composé de matériaux résistants, tout nettoyant ménager ordinaire est utilisable (voir les consignes de sécurité au point 2.1).

6.4 Mise au rebut

Conformément à la directive européenne WEEE 2002/96/EC relative à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ceci est aussi valable pour les pays en dehors de l'UE conformément aux réglementations nationales en vigueur. Veuillez mettre au rebut cet appareil conformément à la législation nationale dans un conteneur séparé pour appareils électriques et électroniques.

Pour toute question, adressez-vous aux autorités compétentes ou au revendeur auprès duquel vous avez acheté cet appareil.

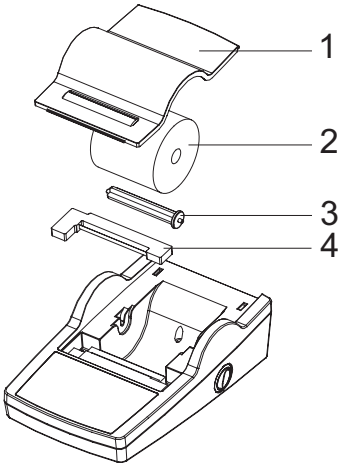
Si vous cédez la propriété de cet appareil à un tiers (pour une utilisation privée ou professionnelle), la législation en vigueur reste applicable.

Merci pour votre contribution à la protection de l'environnement.

7 Dépannage

Panne / Message	Cause possible	Mesures à appliquer
Impression illisible	• Ruban usagé ou emmêlé • L'imprimante est usagée	• Changez la cartouche de ruban ou tendez correctement le ruban • Contactez le service d'assistance METTLER TOLEDO
Le témoin lumineux ne s'allume pas	• Aucune alimentation • Bloc d'alimentation défectueux	• Mettez l'imprimante en marche • Contactez le service d'assistance METTLER TOLEDO
Le témoin lumineux clignote ----- No Connection ----	• La connexion RS232C est mal raccordée ou pas raccordée du tout • Les paramètres de l'interface ne correspondent pas à ceux de la balance	• Vérifiez le câble de connexion RS232C • Vérifiez les réglages de l'interface sur l'imprimante et sur la balance
--------Timeout ---------	• Le transfert de données n'a pas abouti sous 45 s	• Placez la balance dans un emplacement plus stable • Vérifiez la balance
------- Over Load -------	• Balance en surcharge	• Vérifiez le poids de l'article
------ Under Load -------	• Balance en sous-charge. Le plateau n'est pas en position	• Vérifiez la balance
-- Transmission Error --	• La balance ne comprend pas les instructions de l'imprimante	• Vérifiez les réglages de l'interface sur l'imprimante et sur la balance
---- Not Executable ----	• La balance ne comprend pas les instructions de l'imprimante	• Vérifiez la balance
--- Date/Time Not Set -- ----- Memory Error -----	• Messages d'erreur de l'imprimante	• Vérifiez la balance • Reset the printer – set date/time • Batterie de secours épuisée Veuillez contacter le service d'assistance METTLER TOLEDO

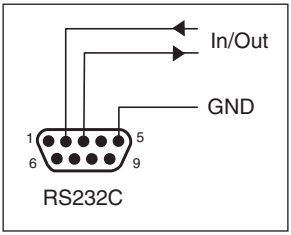
8 Consommables et pièces de rechange



N°	Élément	Référence	Qté commande
1	Capot de protection	12120734	1 unité
2	Rouleau de papier 57.5 x ø 50 à 60 mm	12120799	2 unité
3	Axe de rotation	12120735	1 unité
4	Cartouche de ruban (noir)	12120798	1 unité
-	RS9 M/F cable, 1.5 m	12120708	1 unité

9 Interface RS232C

L'imprimante RS-P26 est équipée d'une interface RS232C permettant de la brancher sur les appareils METTLER TOLEDO.



- Connecteur mâle 9 broches
- Pour l'adaptation aux paramètres de transmission de l'autre périphérique, reportez-vous à la point 4.

10 Caractéristiques techniques de l'imprimante RS-P26

Tension et fréquence	100 – 240 VAC, 50/60 Hz
Consommation	150 mA (100 V), 60 mA (240 V)
Altitude	jusqu'à 4000 m
Température de fonctionnement	0 °C à 40 °C
Humidité relative	max. 80 % à 31 °C, en décroissance constante jusqu'à 50 % à 40 °C sans condensation
Catégorie d'équipement électrique	Classe II
Niveau de pollution	2
Imprimante	Imprimante matricielle 5 x 7, lignes de 24 caractères
Vitesse d'impression	2.3 lignes par seconde
Cartouche de ruban	Remplaçable, noire
Rouleau de papier	Papier ordinaire de 57.5 mm x ø 50 à 60 mm, placé sous le boîtier, taille légale
Qualité d'impression	Bonne tenue thermique et résistante à la lumière et à la chaleur (GLP, GMP, ISO 9001)
Interface	RS232C
Dimensions de l'imprimante	(LxPxH) 120 mm x 203 mm x 73 mm
Dimensions de l'emballage	(LxPxH) 255 mm x 205 mm x 150 mm
Poids net	740 g (rouleau de papier inclus)
Restriction de compatibilité	• Fonction date / heure: non applicable aux balances avec horloge intégrée (l'horloge intégrée a la priorité) • Fonction réinitialisation / tare de la balance: non applicable à tous les modèles

11 Déclaration de conformité

Les soussignés déclarent au nom de

Mettler-Toledo AG
Im Langacher
CH-8606 Greifensee

que l'imprimante **METTLER TOLEDO RS-P26** faisant l'objet de la présente déclaration (numéro de série indiqué sur le produit) est conforme aux directives CE citées ci-après (amendements inclus):

73/23/EEC Directive basse tension

89/336/EEC Compatibilité électromagnétique

et que les normes suivantes ont été appliquées:

IEC/EN61010-1:2001,
EN61326:1997+ A1:98+A2:01+A3:03 (classe B)
EN61326:1997+ A1:98+A2:01+A3:03 (caractéristiques minimales)

pour le Canada, les États-Unis et l'Australie
CAN/CSA-C22.2 No.61010-1-04, UL Std. No.61010A-1, FCC, Part 15, class A, AS/NZS CISPR 22, AS/NZS 61000.4.3

Greifensee, le 01/09/2006

Mettler-Toledo AG
Laboratory & Weighing Technologies

René Lenggenhager
Directeur général

Sascha von Wangenheim
Directeur Ventes & Marketing

Indice

Visión de conjunto de la RS-P26 40
1 Introducción..... 41
1.1 Descripción de la impresora RS-P26..... 41
1.2 Cuadro sinóptico de las funciones..... 41
2 Procedimiento de puesta en marcha 41
2.1 Indicaciones de seguridad..... 41
2.2 Alimentación eléctrica..... 42
2.3 Conexión y desconexión de la RS-P26..... 42
2.4 Inserción de papel 42
2.5 Conexión de la RS-P26 a la balanza 42
3 Funciones de tecla 43
4 Menú..... 44
5 Prueba de impresión..... 45
6 Mantenimiento..... 45
6.1 Cambio del rollo de papel 46
6.2 Sustitución de la cinta de tinta 46
6.3 Limpieza..... 46
6.4 Eliminación de residuos..... 46
7 Averías..... 47
8 Consumibles y repuestos..... 48
9 Interface RS232C..... 48
10 Características técnicas RS-P26 49
11 Declaración de conformidad 50

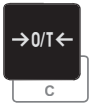
Visión de conjunto de la RS-P26

Controles:

1 Interruptor principal
2 Panel de control
3 Piloto indicador de estado
4 Conexión de interface RS232C
5 Conexión de cable de red de CA

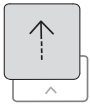
Conexiones:

Funciones:



- Poner a cero/Tarar la balanza
- Cancelar/Salir

- Imprimir la fecha y la hora
- Bajar por la opción de menú



- Introducir papel
- Subir por la opción de menú

- Imprimir los valores ponderales estables
- Abrir el menú/Siguiente opción de menú
- Configurar la memoria

1 Introducción

1.1 Descripción de la impresora RS-P26

La RS-P26 es una impresora de fácil manejo para balanzas METTLER TOLEDO con interface RS232C. La impresión en papel normal cumple los requisitos de los actuales sistemas de garantía de calidad (GLP, GMP, ISO 9001, etc.). Estos definen los principios y obligaciones del usuario de equipos de medida o de ensayo. La impresora RS-P26 cumple con el principio de trazabilidad de medidas, documentando con precisión el origen de los datos y los procedimientos de calibración. También cumple con la obligación de archivar resultados de medidas mediante su impresión térmicamente estable e inalterable por la luz. Al conectarla con las balanzas, la RS-P26 imprime los datos enviados sin restricción, los valores de peso y procedimientos de calibración, y los resultados de todas las aplicaciones incorporadas en la balanza, como el contaje de piezas.

1.2 Cuadro sinóptico de las funciones

Impresión de valores ponderales	La RS-P26 solo imprime valores ponderales estables.
Fecha y hora	Como opción, imprime incluyendo la fecha y la hora en el encabezado del informe (memorizadas con batería tampón).
Puesta a cero/Tarado de la balanza	Pone a cero/Tara la balanza conectada en cualquier momento.

2 Procedimiento de puesta en marcha

2.1 Indicaciones de seguridad

Se han comprobado las conexiones y los objetivos de la impresora RS-P26 citados en el Manual de Instrucciones. No obstante, debe realizar sus propias pruebas del producto suministrado para los métodos y propósitos para los que se pretende utilizarla. Tenga en cuenta estas indicaciones de seguridad.

- Utilice la RS-P26 sólo en interiores y nunca en ambientes con riesgo de explosión.
- El sistema electrónico de la RS-P26 está protegido contra la penetración de polvo y salpicaduras. No obstante, como la carcasa no es estanca, la impresora no puede utilizarse con líquidos.
- Siga las instrucciones de limpieza (consulte el apartado 6.3) y proteja la toma de alimentación contra ambientes húmedos.
- No abra nunca la carcasa de la impresora. Si tiene algún problema, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de METTLER TOLEDO.

2.2 Alimentación eléctrica

La fuente de alimentación de la RS-P26 está integrada en su carcasa (100-240 V, 50-60 Hz); lo que le permite conectar la RS-P26 directamente a su red de tensión local.

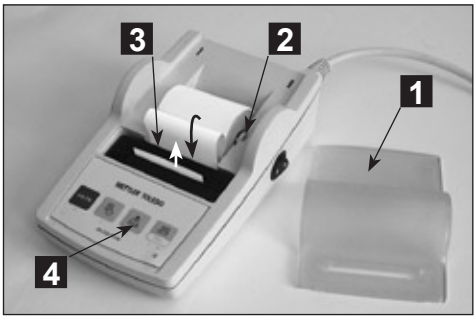
Atención

- Conecte la RS-P26 sólo en enchufes de red con toma de tierra.
- Utilice sólo cables de prolongación con conductor de puesta a tierra.

2.3 Conexión y desconexión de la RS-P26

Encienda y apague la RS-P26 utilizando el interruptor principal <I/O>. Una vez encendida la RS-P26, la unidad de impresión realizará algunos avances de línea. El piloto parpadeará hasta que haya un equipo conectado.

2.4 Inserción de papel

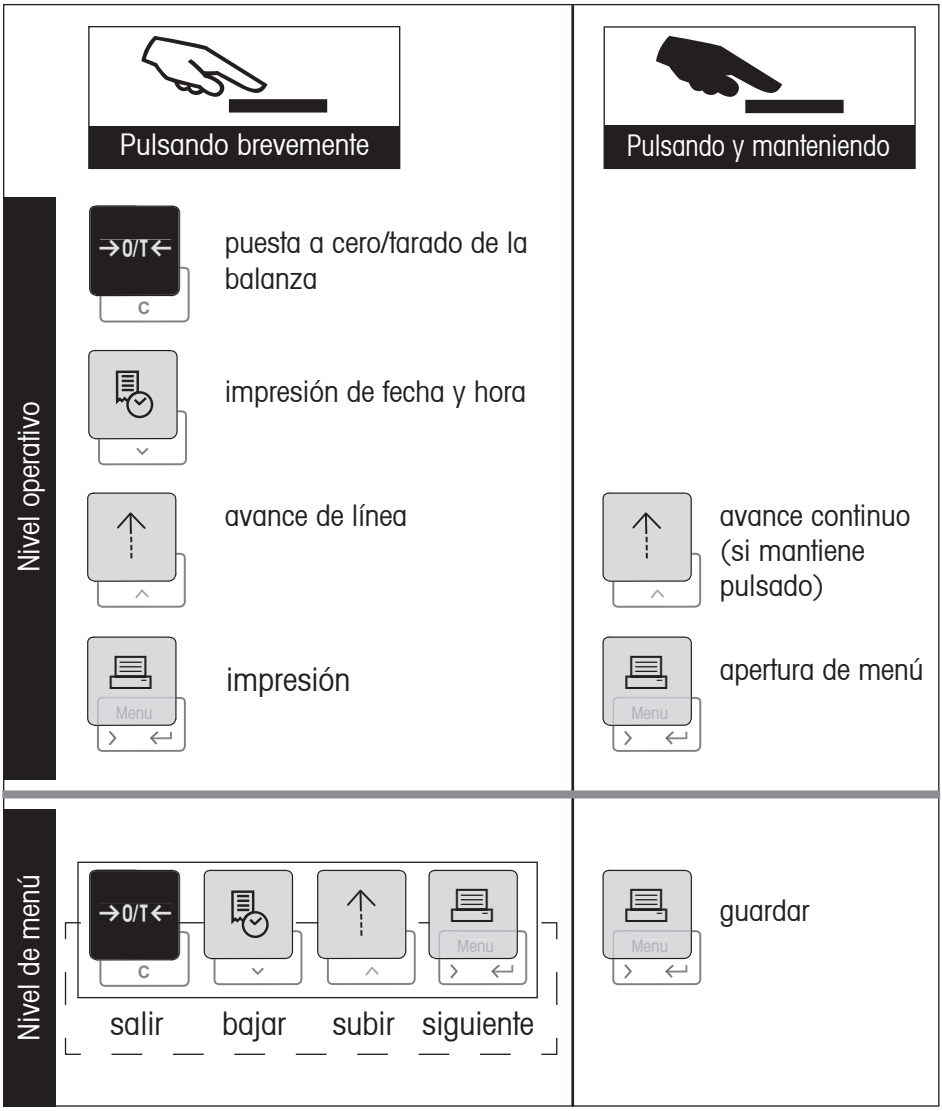


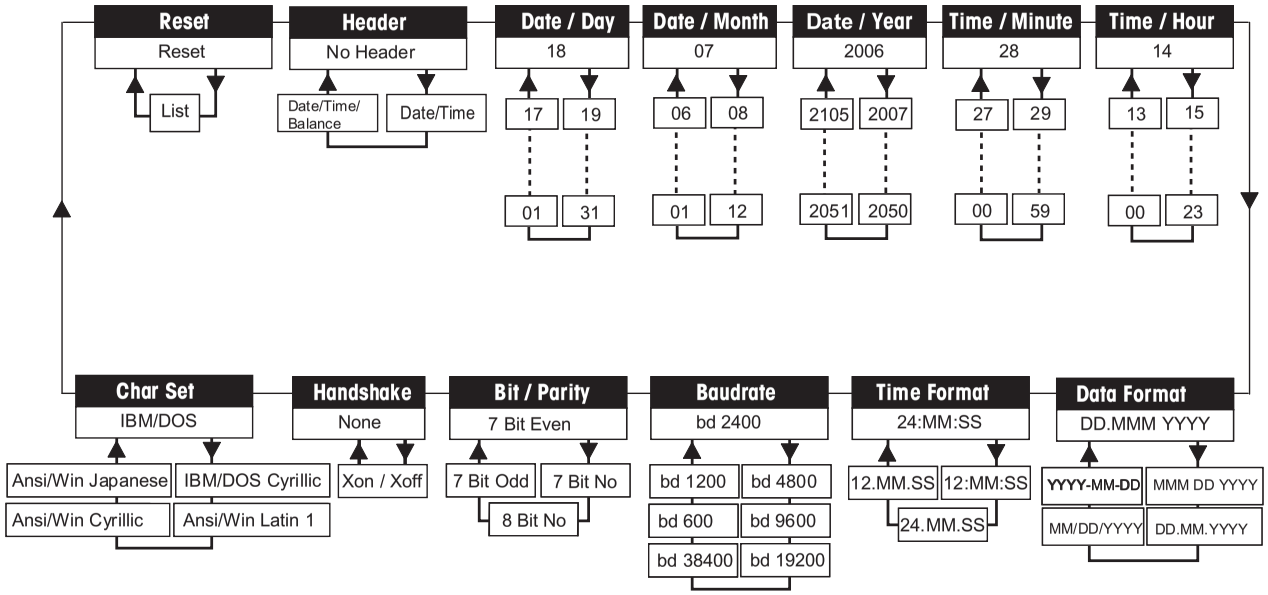
- Retire la cubierta del papel (tirando de la parte trasera) (1).
- Inserte el eje giratorio del papel en el rollo de papel (2).
- Introduzca el papel por la ranura de la unidad de impresión en el sentido de la flecha (3).
- Pulse y mantenga hasta que se haya introducido suficiente papel (4).
- Pase el papel por la ranura de la cubierta.
- Vuelva a colocar la cubierta del papel (1).

2.5 Conexión de la RS-P26 a la balanza

- Conecte el cable de conexión al interface de impresora de la balanza y a la impresora.
- Asegúrese de que los parámetros de comunicación de la balanza se corresponden con los de la impresora.
- La RS-P26 estará lista para ser utilizada en cuanto el piloto deje de parpadear.

3 Funciones de tecla





Ejemplos si se utiliza la pantalla de la balanza:

Ajustes
- Reset — rESEt
- List — LISt

Encabezado
- *No Header — no Hdr
- Date/Time — d t Hdr
- Date/Time/Balance — dtb Hdr

Fecha: día**
- 18 — dAY 18

Fecha: mes**
- 07 — Month 07

Fecha: año**
- 2006 — YEAr2006

Hora: minuto**
- 28 — Min. 28

Hora: hora**
- 14 — Hour 14

Fecha: formato**
- DD.MMM YYYY — ddMMM Y
- MMM DD YYYY — MMM dd Y
- DD.MM.YYYY — ddMM.Y
- MM/DD/YYYY — MMddAY
- YYYY-MM-DD — Y-MM-dd

Hora: formato**
- 24:MM:SS — 24:MM:SS
- 12:MM:SS — 12:MM:SS
- 24.MM.SS — 24MM.SS
- 12.MM.SS — 12MM.SS

Velocidad en baudios
- *2400 — bd 2400
- 4800 — bd 4800
- 9600 — bd 9600
- 19200 — bd 19200
- 38400 — bd 38400
- 600 — bd 600
- 1200 — bd 1200

Bits/Paridad
- *7 Bit Even — 7b-E
- 7 Bit No — 7b-no
- 8 Bit No — 8b-no
- 7 Bit Odd — 7b-odd

Handshake
- *None — HS oFF
- Xon/Xoff — HS SoFt

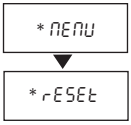
Conjunto caracteres
- *IBM/DOS — dOS
- IBM/DOS Cyrillic — dOS CYr
- Ansi/Win Latin 1 — II in LAt
- Ansi/Win Cyrillic — II in CYr
- Ansi/Win Japanese — II in JAP

* configuración de fábrica

** **no aplicable para balanzas con reloj incorporado** (prioridad del reloj)

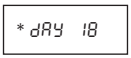
Ejemplo de configuración del día:

RS-P26 | Pantalla de la balanza

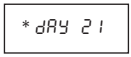


Abra el menú:

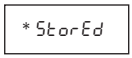
→ Mantenga pulsada la tecla «🖶» hasta que aparezca "reset" en la pantalla.
(Impresión: `--- Ver pantalla de la balanza ---`)



→ Seleccione la opción de menú "Day" con la tecla «🖶».



→ Seleccione el día ("Day") – suba con la tecla «↑».
– baje con la tecla «🖹».



Guarde los ajustes:

→ Mantenga pulsada la tecla «🖶» hasta que aparezca "Stored" en la pantalla.

5 Prueba de impresión

La RS-P26 está equipada con una función de autocomprobación que imprime automáticamente el conjunto de caracteres de la impresora (IBM/DOS estándar).

Comenzar la prueba → Pulse la tecla «↑» y conecte la RS-P26.
Se imprimirá el conjunto de caracteres.

Terminar la prueba → Desconecte la RS-P26.

6 Mantenimiento

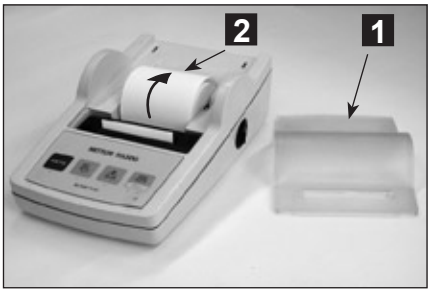
En condiciones normales, la RS-P26 no requiere prácticamente mantenimiento. En caso necesario, el departamento de servicio técnico de METTLER TOLEDO está a su disposición. No dude en contactar con su representante de METTLER TOLEDO para obtener más detalles.

6.1 Cambio del rollo de papel

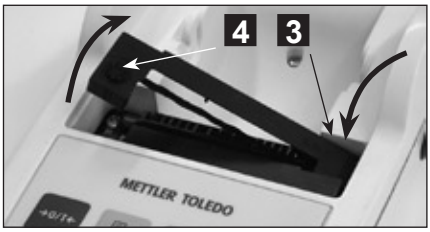
La inserción de un nuevo rollo de papel se describe en el apartado 2.4. Encontrará el número de pedido de rollos de papel en el apartado 8 sobre consumibles.

Nota: utilice el eje giratorio del rollo de papel sustituido.

6.2 Sustitución de la cinta de tinta



- Retire la cubierta del papel (1).
- Saque el papel de la unidad de impresión tirando de él (2).



- Para quitar el cartucho de la cinta, presione en el sentido de la flecha (3).
- Inserte la nueva cinta y, si es necesario, ténsela girando la rueda (4). Encontrará el número de pedido de un cartucho de cinta en el apartado 8 sobre consumibles.
- La inserción de un nuevo rollo de papel se describe en el apartado 2.4.

6.3 Limpieza

Puesto que la carcasa de la impresora está fabricada con materiales resistentes, de primera calidad, se puede utilizar para su limpieza cualquier producto comercial (consulte las indicaciones de seguridad del apartado 2.1).

6.4 Eliminación de residuos

De conformidad con las exigencias de la directiva europea 2002/96 CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este equipo no puede eliminarse como basura doméstica. Esta prohibición es asimismo válida para los países que no pertenecen a la UE cuyas normativas nacionales en vigor así lo reflejan. Elimine este producto, según las disposiciones locales, mediante el sistema de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos.

Si tiene alguna pregunta al respecto, diríjase a las autoridades responsables o al distribuidor que le proporcionó el equipo.

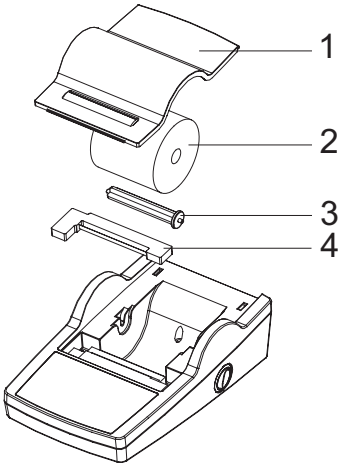
Si transfiere este equipo (por ejemplo, para la continuación de su uso con fines privados, comerciales o industriales), deberá transferir con él esta disposición.

Muchas gracias por su contribución a la conservación medioambiental.

7 Averías

Fallo / Mensaje	Posible causa	Solución
Impresión ilegible	• La cinta de tinta está desgastada o enredada. • La unidad de impresión está llegando al final de su vida útil.	• Cambie el cartucho de cinta o ténsela. • Póngase en contacto con el servicio técnico de METTLER TOLEDO.
El piloto no se enciende	• No hay corriente. • Falla la fuente de alimentación.	• Conecte la impresora. • Póngase en contacto con el servicio técnico de METTLER TOLEDO.
El piloto parpadea ----- No Connection ----	• El conector RS232C no se ha conectado o se ha desconectado. • Los parámetros del interface no se corresponden con los de la balanza.	• Compruebe el cable de conexión en el RS232C. • Compruebe la configuración del interface en la impresora y en la balanza.
--------Timeout ---------	• La transferencia de datos no se ha completado en los últimos 45 s.	• Mueva la balanza a una ubicación más estable. • Compruebe la balanza.
------- Over Load -------	• La balanza está pesando por encima de su carga máxima.	• Compruebe el peso de la muestra
------ Under Load -------	• La balanza está pesando por debajo de su carga mínima. El plato de pesada no está (bien) colocado.	• Compruebe la balanza.
-- Transmission Error --	• La balanza no entiende la instrucción de la impresora.	• Compruebe la configuración del interface en la impresora y en la balanza.
---- Not Executable ----	• La balanza no puede llevar a cabo la instrucción de la impresora.	• Compruebe la balanza.
--- Date/Time Not Set -- ----- Memory Error -----	• Mensajes de error de la impresora.	• Compruebe la balanza. • Reinicie la impresora/Configure la fecha y la hora. • La batería tampón está llegando al final de su vida útil. Póngase en contacto con el servicio técnico de METTLER TOLEDO.

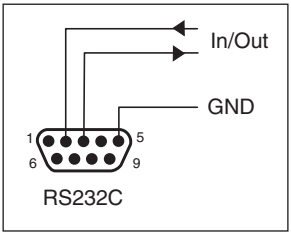
8 Consumibles y repuestos



Pos.	Pieza	N.º de pedido	Cantidad suministrada
1	Cubierta del papel	12120734	1 ud.
2	Rollo de papel 57.5 x diám. 50 a 60 mm	12120799	2 uds.
3	Eje giratorio del papel	12120735	1 ud.
4	Cartucho de cinta, tinta negra	12120798	1 ud.
-	RS9 M/W cable, 1.5 m	12120708	1 ud.

9 Interface RS232C

La impresora RS-P26 está equipada con un interface RS232C para su conexión a equipos de METTLER TOLEDO.



- Conector macho de 9 pines.
- Compatible con otros equipos (parámetros de transmisión) según el apartado 4.

10 Características técnicas RS-P26

Voltaje de red, frecuencia	100 – 240 VCA, 50/60 Hz
Consumo de energía	150 mA (100 V), 60 mA (240 V)
Altitud	hasta 4000 m
Temperatura ambiente	0 °C – 40 °C
Humedad relativa	máx. 80 % a 31 °C; decrece linealmente hasta 50 % a 40 °C, sin condensación
Categoría de sobrevoltaje	Clase II
Grado de contaminación	2
Unidad de impresión	impresora matricial 5 x 7, long. línea: 24 caracteres
Velocidad de impresión	2.3 líneas por segundo
Cartucho de cinta	reemplazable, tinta negra
Rollo de papel	papel estándar 57.5 mm x diám. 50 a 60 mm, integrado en la carcasa, tamaño comercial
Calidad de impresión	impresión velocísima y térmicamente estable (según buenas prácticas de laboratorio y fabricación e ISO 9001)
Interface	RS232C
Dimensiones de la impresora	(LxPxA) 120 mm x 203 mm x 73 mm
Dimensiones del embalaje	(LxPxA) 255 mm x 205 mm x 150 mm
Peso neto	740 g (con rollo de papel)
Limitaciónes de compatibilidad	• Función para fecha y hora: no aplicable para balanzas con reloj incorporado (prioridad del reloj) • Función para puesto a cero/tarado de la balanza: no aplicable para todos los modelos

11 Declaración de conformidad

Los abajo firmantes declaran en nombre de la empresa

Mettler-Toledo AG
Im Langacher
CH-8606 Greifensee

que la impresora **METTLER TOLEDO RS-P26** a la que se refiere esta declaración (número de serie especificado en el producto) cumple las siguientes directivas comunitarias (incluidas todas las modificaciones)

73/23/EEC Directiva relativa a la baja tensión

89/336/EEC Compatibilidad electromagnética

y que se han aplicado las siguientes normas

IEC/EN61010-1:2001,
EN61326:1997+ A1:98+A2:01+A3:03 (clase B)
EN61326:1997+ A1:98+A2:01+A3:03 (requisitos mínimos)

Para Canadá, EE. UU. y Australia
CAN/CSA-C22.2 No.61010-1-04, UL Std. No.61010A-1, FCC, Part 15, class A, AS/NZS CISPR 22, AS/NZS 61000.4.3

Greifensee, 01.09.2006

Mettler-Toledo AG
Laboratory & Weighing Technologies

René Lenggenhager
General Manager

Sascha von Wangenheim
Manager Sales & Marketing

Sommario

Visione d'insieme della stampante RS-P26 52
1 Introduzione 53
1.1 Le caratteristiche della stampante RS-P26 53
1.2 Visione d'insieme delle funzioni 53
2 Installazione 53
2.1 Misure di sicurezza 53
2.2 Alimentazione 54
2.3 Accensione e spegnimento della RS-P26 54
2.4 Inserimento della carta 54
2.5 Connessione della R2-P26 alla bilancia 54
3 Funzioni dei tasti 55
4 Menu 56
5 Test della stampante 57
6 Manutenzione 57
6.1 Sostituzione del rullo di carta 58
6.2 Sostituzione del nastro 58
6.3 Pulizia 58
6.4 Smaltimento 58
7 Cause di malfunzionamento 59
8 Materiali e pezzi di ricambio 60
9 Interfaccia RS232C 60
10 Dati tecnici RS-P26 61
11 Dichiarazione di conformità 62

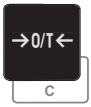
Visione d'insieme della stampante RS-P26

Comandi:

1 Interruttore On/Off
2 Pannello di controllo
3 Led di controllo – indicatore di stato
4 Connessione interfaccia RS232C
5 Connessione cavo alimentazione CA

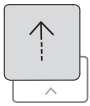
Collegamenti:

Funzioni:



- Azzeramento / messa in tara della bilancia
- Annulla - Esci

- Stampa data/ora
- Opzione scorrimento in basso menu



- Alimentatore carta
- Opzione scorrimento in alto menu

- Stampa valori di pesata stabili
- Apertura menu – seleziona prossima opzione menu
- Impostazioni memoria

1 Introduzione

1.1 Le caratteristiche della stampante RS-P26

La RS-P26 è una stampante a matrice di punti, semplice da collegare alle bilance METTLER TOLEDO con interfaccia RS232C. La stampa su carta normale soddisfa i requisiti dei moderni sistemi per l'assicurazione della qualità (GLP, GMP, ISO 9001, ecc.). Questi sistemi di qualità, tra le altre cose, definiscono i principi e i compiti dell'utilizzatore di strumenti di misurazione, attrezzatura per test, misurazioni e ispezioni. La RS-P26 è conforme ai principi di rintracciabilità delle misurazioni documentando con precisione i dati di origine e le operazioni di regolazione. Adempie all'obbligo di archiviare i risultati delle misurazioni con le sue stampe termicamente stabili e resistenti alla luce. Una volta connessa a bilance METTLER TOLEDO, la RS-P26 stampa tutti i dati trasmessi dalla bilancia senza restrizioni, ossia non solo i valori di pesatura e le operazioni di regolazione, ma anche i risultati di tutte le applicazioni, ad esempio il conteggio pezzi, incorporate alla bilancia.

1.2 Visione d'insieme delle funzioni

Stampa dei valoridi pesata	La RS-P26 stampa solo i valori di pesata stabili
Data e ora	Stampa opzionale di data e ora nella riga di testata (memorizzata con batteria di back up)
Azzeramento/ Messain tara della bilancia	Azzeramento/messa in tara della bilancia collegata, effettuabile in ogni momento

2 Installazione

2.1 Misure di sicurezza

La RS-P26 è stata testata per le connessioni e gli scopi documentati nel presente manuale d'istruzioni d'uso. Questo non esonera l'utente dalla responsabilità di eseguire i propri test sul prodotto da noi fornito, per verificare la sua idoneità in relazione ai metodi e agli scopi che intende impiegare. Dovranno comunque essere osservate le seguenti misure di sicurezza:

- La Stampante RS-P26 deve essere sempre usata al coperto e mai in aree a rischio.
- Le parti elettroniche della Stampante RS-P26 sono protette contro polvere e schizzi d'acqua. Ciononostante, dato che la struttura della stampante non è a tenuta stagna, la stampante non dovrebbe essere usata in presenza di liquidi.
- Seguire le istruzioni per la pulizia (vedi paragrafo 6.3), proteggere le prese dall'umidità.
- Non aprire mai la stampante. In caso di problemi, contattare il rivenditore METTLER TOLEDO di fiducia.

2.2 Alimentazione

L'alimentazione della RS-P26 è integrata nello chassis (100-240 V, 50-60Hz). Ciò consente di collegare la RS-P26 alla tensione di alimentazione locale.

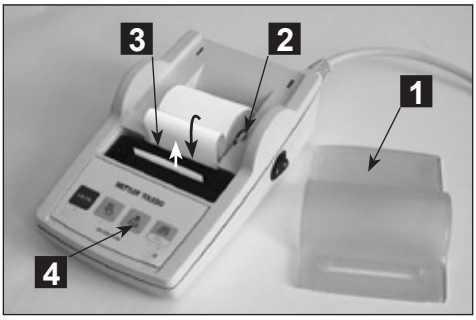
Attenzione

- Collegare la RS-P26 solo a una presa di corrente dotata di messa a terra
- Utilizzare eventuali prolunghe solo se dotate di messa a terra

2.3 Accensione e spegnimento della RS-P26

L'accensione e lo spegnimento della RS-P26 avviene tramite l'interruttore principale <I/O>. All'accensione, la stampante effettuerà qualche avanzamento riga. Il led di controllo lampeggerà finché non verrà collegato un dispositivo.

2.4 Inserimento della carta

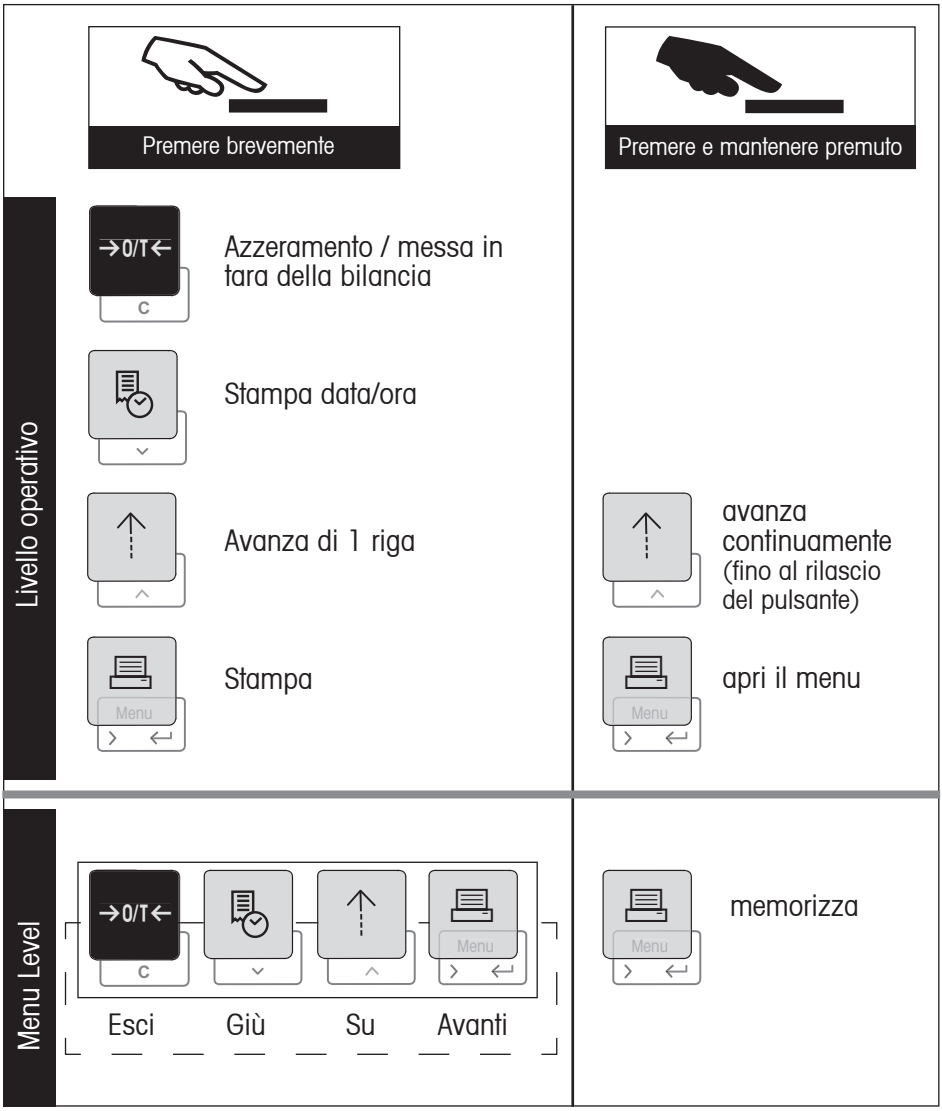


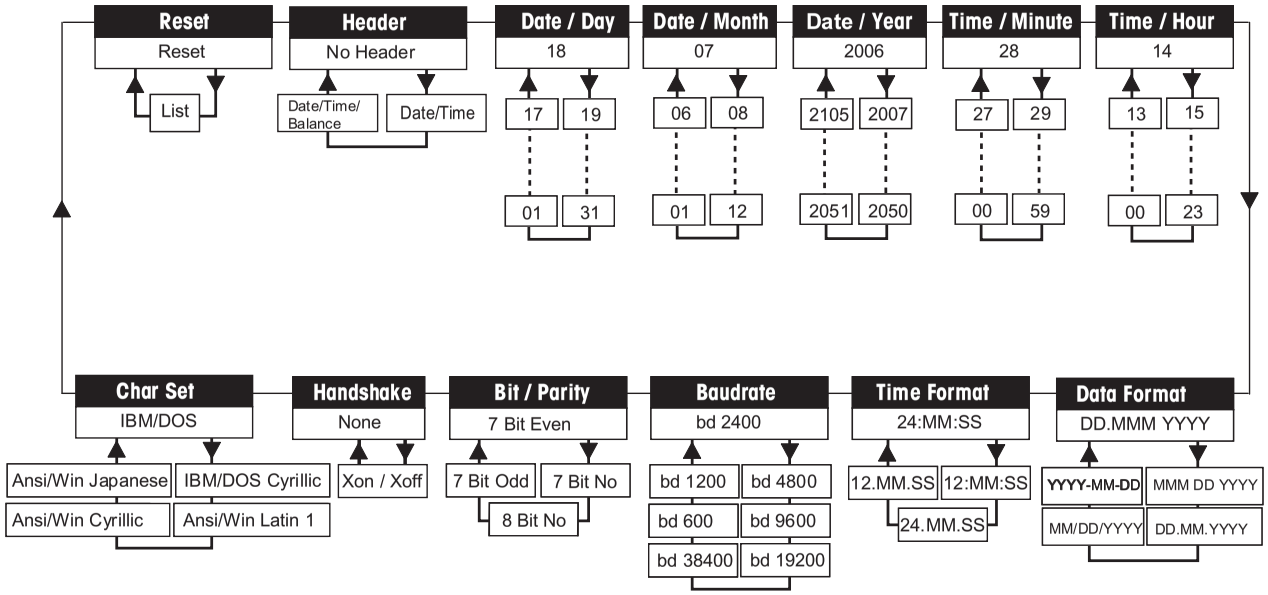
- Togliere il coperchio (tirando la parte posteriore) (1).
- Inserire il perno rotante della carta nel centro del rullo di carta (2).
- Inserire la carta nell'apposita apertura in direzione della freccia (3).
- Tenere premuto fino a raggiungere la lunghezza desiderata della carta (4).
- Infilare la carta attraverso il coperchio
- Riporre il coperchio

2.5 Connessione della R2-P26 alla bilancia

- Collegare la stampante all'interfaccia stampante della bilancia tramite l'apposito cavo.
- Assicurarsi che i parametri di comunicazione di bilancia e stampante corrispondano.
- Non appena il led di controllo passerà da intermittente a fisso, la RS-P26 è pronta per l'utilizzo.

3 Funzioni dei tasti

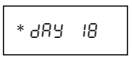
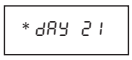
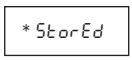




Esempi in caso di utilizzo del display della bilancia

Impostazioni		**Anno****		YYYY-MM-DD	Y-MM-dd	38400	bd 38400	**Carattere**	
Reset	rESEt	2006	YEAr2006	**Formato ora****		600	bd 600	*IBM/DOS	dOS
List	L ISt	**Minuti****		24:MM:SS	24:MM:SS	1200	bd 1200	IBM/DOS Cyrillic	dOS CYr
Testata		28	Min 28	12:MM:SS	12:MM:SS	**Bit/Parità**	7b-E	Ansi/Win Latin 1	II in LAt
*No Header	no Hdr	**Ora****		24.MM.SS	24MM.SS	7 Bit No	7b-no	Ansi/Win Cyrillic	II in CYr
Date/Time	d t Hdr	14	Hour 14	12.MM.SS	12MM.SS	8 Bit No	8b-no	Ansi/Win Japanese	II in JAP
Date/Time/Balance	dtb Hdr	**Formato data****		**Velocità Baud**	*2400	7 Bit Odd	7b-odd		
Giorno**		DD.MMM YYYY	ddMMM Y	bd 2400		**Handshake**		* impostazioni di fabbrica	
18	dAY 18	MMM DD YYYY	MMM dd Y	4800	bd 4800	*None	HS oFF	** **non applicabile su bilance con orologio integrato (l'orologio integrato ha la priorità)**	
Mese**		DD.MM.YYYY	ddMM.Y	9600	bd 9600	Xon/Xoff	HS SoFt		
07	Month 07	MM/DD/YYYY	MMddY	19200	bd 19200				

Esempio di impostazione del giorno:

RS-P26	Display della bilancia	
		Aprire il menu: → Tenere premuto il tasto «🖶» finché appare la scritta "reset". (Stampa: `--- See Balance Display ---`)
		→ Selezionare l'opzione menu "Giorno" tramite il tasto «🖶».
		→ Selezionare il "Giorno" – scorrere in alto con il tasto «↑». – scorrere in basso con il tasto «🖹».
		Memorizzare le impostazioni: → Tenere premuto il tasto «🖶» finché non compare il messaggio "Stored".

5 Test della stampante

La stampante RS-P26 è dotata di un test automatico che stampa il set di caratteri della stampante (standard IBM/DOS).

Avviare il test → Premere il tasto «↑» e accendere la RS-P26. La stampante stampa il set di caratteri

Terminare il test → Spegnere la RS-P26

6 Manutenzione

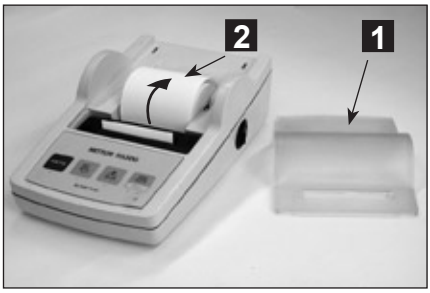
In condizioni normali la RS-P26 praticamente non richiede manutenzione. Il servizio di assistenza METTLER TOLEDO è comunque disponibile in caso di necessità. Contattare il rivenditore autorizzato METTLER TOLEDO per informazioni.

6.1 Sostituzione del rullo di carta

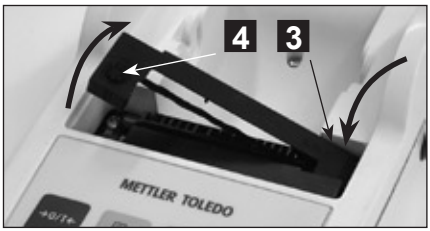
L'inserimento di un nuovo rullo di carta è descritto alla paragrafo 2.4. Il numero d'ordine per il rullo di carta è al paragrafo 8 materiali.

Nota: Potete utilizzare lo stesso perno rotante.

6.2 Sostituzione del nastro



- Rimuovere il coperchio (1).
- Estrarre la carta dall'unità di stampa (2).



- Estrarre la cartuccia a nastro, premendo in direzione della freccia (3).
- Inserire il nuovo nastro e, se necessario, allentarlo con la rotella di tensionamento (4). Per il numero d'ordine della cartuccia a nastro vedere paragrafo 8 materiali
- L'inserimento di un nuovo rullo di carta è descritto alla paragrafo 2.4.

6.3 Pulizia

Lo chassis è realizzato in materiale resistente e di alta qualità, si possono perciò utilizzare tutti i detergenti non aggressivi in commercio (vedi misure di paragrafo 2.1).

6.4 Smaltimento

In conformità a quanto stabilito dalla Direttiva Europea 2002/96 CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE), questo strumento non può essere smaltito come i normali rifiuti. Tale presupposto resta valido anche per i Paesi al di fuori dei confini della UE, conformemente alle norme nazionali in vigore. Si prega quindi di smaltire questo prodotto separatamente e in modo specifico secondo le disposizioni locali relative alle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per qualsiasi chiarimento, rivolgersi agli enti preposti o al rivenditore dell'apparecchiatura stessa.

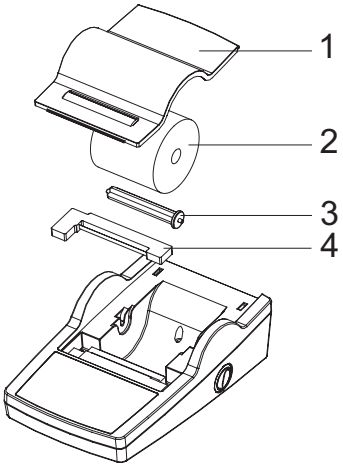
In caso di cessione dello strumento (per es. per ulteriore utilizzo privato o aziendale/industriale), si prega di comunicare anche questa disposizione.

Si ringrazia per il contributo alla tutela dell'ambiente.

7 Cause di malfunzionamento

Malfunzionamento/ messaggio	Possibile causa	Intervento
Stampa illeggibile	• Nastro usurato o inceppato • Fine della durata dell'unità di stampa	• Cambiare la cartuccia a nastro o tendere il nastro • Contattare l'assistenza METTLER TOLEDO
Il led di controllo non si accende	• Assenza di alimentazione • Guasto all'alimentazione	• Accendere la stampante • Contattare l'assistenza METTLER TOLEDO
Il led di controllo lampeggia ----- No Connection ----	• La connessione RS232C è scollegata / non attaccata • I parametri di interfaccia non corrispondono a quelli della bilancia	• Controllare il cavo di collegamento RS232C • Controllare le impostazioni dei parametri di interfaccia sulla bilancia e sulla stampante
--------Timeout ---------	• Il trasferimento dati non è stato completato negli ultimi 45 s	• Spostare la bilancia in una posizione più stabile • Controllare la bilancia
------- Over Load -------	• La bilancia è in sovraccarico	• Controllare il peso del campione
------ Under Load -------	• La bilancia è in sottocarico. Il piatto della bilancia non è in posizione corretta	• Controllare la bilancia
-- Transmission Error --	• La bilancia non riceve le istruzioni dalla stampante	• Controllare le impostazioni dei parametri di interfaccia sulla stampante e sulla bilancia
---- Not Executable ----	• La bilancia non esegue le istruzioni della stampante	• Controllare la bilancia
--- Date/Time Not Set -- ----- Memory Error -----	• Messaggi d'errore della stampante	• Controllare la bilancia • Resettare la stampante – impostare data e ora • Fine della durata della batteria di back up. Contattare l'assistenza METTLER TOLEDO

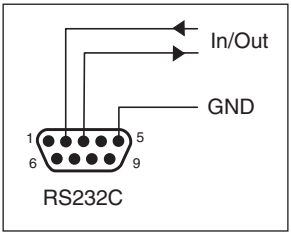
8 Materiali e pezzi di ricambio



Pos.	Articolo	Codice	Consegna
1	Coperchio carta	12120734	1 pz
2	Rullo di carta da 57.5 x ø 50 a 60 mm	12120799	2 pz
3	Perno rotante	12120735	1 pz
4	Cartuccia a nastro, nera	12120798	1 pz
-	RS9 M/F cavo, 1.5 m	12120708	1 pz

9 Interfaccia RS232C

La RS-P26 è dotata di interfaccia RS232C per il collegamento con altri strumenti METTLER TOLEDO.



- Connettore maschio a 9-pin
- Per la corrispondenza con altri strumenti (parametri di trasmissione) vedere paragrafo 4.

10 Dati tecnici RS-P26

Tensione di rete, frequenza	100 – 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo energetico	150 mA (100 V), 60 mA (240 V)
Altitudine	fino a 4000 m
Temperatura ambiente	0 °C – 40 °C
Umidità relativa	max. 80 % a 31 °C, decremento lineare a 50 % a 40 °C, non condensante
Categoria di sovratensione	Classe II
Grado di inquinamento	2
Unità di stampa	Stampante a matrice di punti 5x7, lunghezza riga 24 caratteri
Velocità di stampa	2.3 righe al secondo
Cartuccia a nastro	Sostituibile, nera
Rullino carta	Carta normale da 57.5 mm x ø 50 a 60 mm, incorporato nell'alloggiamento, dimensioni commerciali
Qualità di stampa	Stampa resistente alla luce e termicamente stabile (GLP, GMP, ISO 9001)
Interfaccia	RS232C
Ingombro stampante	(larg x prof x alt) 120 mm x 203 mm x 73 mm
Ingombro imballo	(larg x prof x alt) 255 mm x 205 mm x 150 mm
Peso netto	740 g (rullo incl.)
Limitazione della compatibilità	• Funzione per data e ora: non applicabile su le bilance con orologio integrato (l'orologio integrato ha la priorità) • Funzione per azzeramento / messain tara della bilancia: non applicabile per tutti i modelli

11 Dichiarazione di conformità

I firmatari dichiarano, in nome della società

Mettler-Toledo AG
Im Langacher
CH-8606 Greifensee

che la stampante **METTLER TOLEDO RS-P26** alle quali si riferisce la presente dichiarazione (numero di serie sul prodotto), soddisfano le seguenti direttive CEE (incluse tutte le modifiche pertinenti)

73/23/EEC Direttiva sulla bassa tensione

89/336/EEC Compatibilità elettromagnetica

e che sono applicate le seguenti norme:

IEC/EN61010-1:2001,
EN61326:1997+ A1:98+A2:01+A3:03 (classe B)
EN61326:1997+ A1:98+A2:01+A3:03 (Requisiti minimi)

Per Canada, USA e Australia
CAN/CSA-C22.2 No.61010-1-04, UL Std. No.61010A-1, FCC, Part 15, class A, AS/NZS CISPR 22, AS/NZS 61000.4.3

Greifensee, 01.09.2006

Mettler-Toledo AG
Laboratory & Weighing Technologies

René Lenggenhager
General Manager

Sascha von Wangenheim
Manager Sales & Marketing

To protect your METTLER TOLEDO product's future:
METTLER TOLEDO Service assures the quality, measuring accuracy and preservation of value of all METTLER TOLEDO products for years to come.
Please send for full details about our attractive terms of service.
Thank you.

Für eine gute Zukunft Ihres METTLER TOLEDO-Produktes:
METTLER TOLEDO Service sichert Ihnen auf Jahre Qualität, Messgenauigkeit und Werterhaltung der METTLER TOLEDO-Produkte.
Verlangen Sie bitte genaue Unterlagen über unser attraktives Service-Angebot.
Vielen Dank.

Pour assurer l'avenir de vos produits METTLER TOLEDO:
Le service après-vente METTLER TOLEDO vous garantit pendant des années leur qualité, leur précision de mesure et le maintien de leur valeur.
Demandez-nous notre documentation sur les excellentes prestations proposées par le service après-vente METTLER TOLEDO.
Merci.

Para un mejor futuro de sus productos METTLER TOLEDO:
El servicio postventa de METTLER TOLEDO garantiza durante años su calidad, su precisión metrológica y la conservación de su valor.
Pida nuestra documentación sobre las excelentes prestaciones que le ofrece el servicio postventa de METTLER TOLEDO.
Gracias.

Per un buon futuro dei Vostri prodotti METTLER TOLEDO:
Il servizio assistenza tecnica METTLER TOLEDO Vi garantisce nel corso degli anni la loro qualità, la loro precisione di misura e la conservazione del loro valore.
Richiedeteci subito la documentazione illustrativa del servizio altamente professionale che Vi offriamo.
Grazie.

Subject to technical changes and to the availability of the accessories supplied with the instruments.

© Mettler-Toledo AG 2006 11780893 Printed in Switzerland 0610/2.45

Mettler-Toledo AG, Laboratory & Weighing Technologies, CH-8606 Greifensee, Switzerland
Phone +41-44-944 22 11, Fax +41-44-944 30 60, Internet: http://www.mt.com